

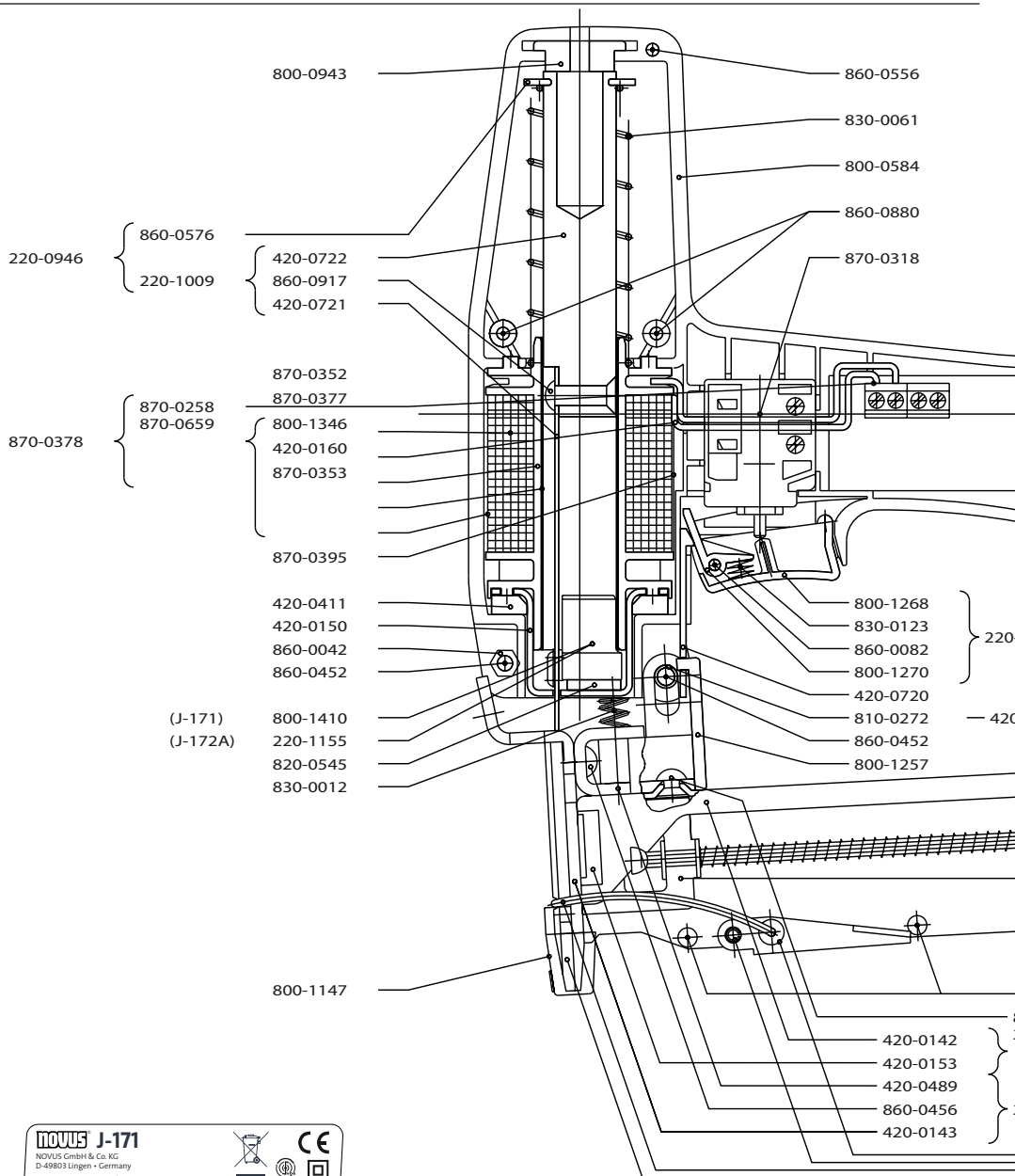
novus[®] J-171

electronic

J-172 A

electronic
automatic





850-1844 (J-171)



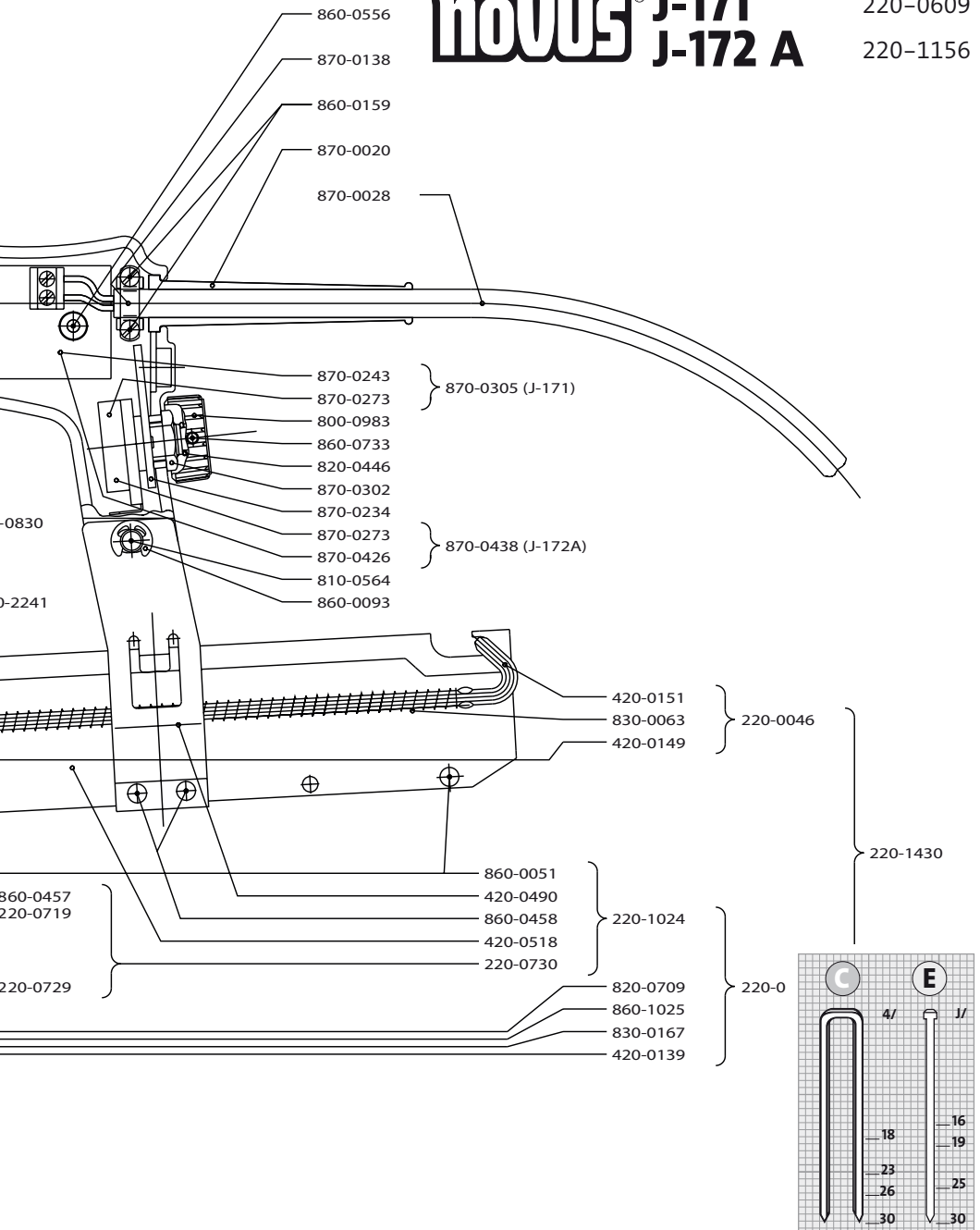
850-2744 (J-172A)

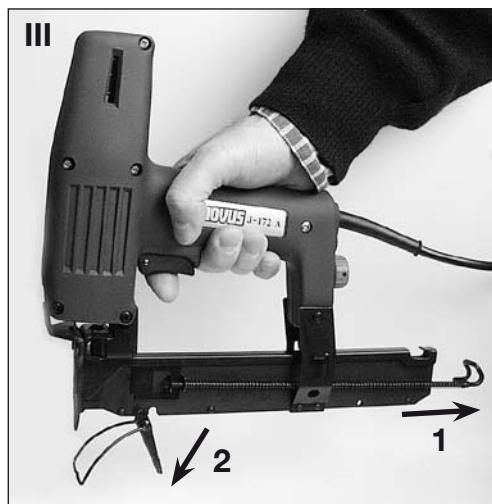
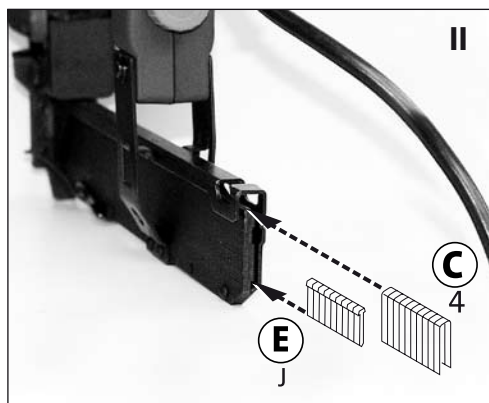
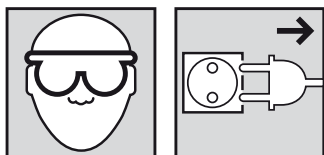


novus® J-171 **J-172 A**

220-0609

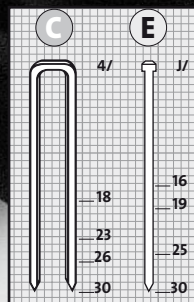
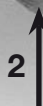
220-1156







IV



D

Konformitätserklärung: Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, dass dieser Novus Elektrotacker den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Produktsicherheitsrichtlinie * entspricht. Das Gerät stimmt überein mit den folgenden Normen: ** gemäß den Bestimmungen der Richtlinien ***. Ausgabe ****.

GB

Declaration of Conformity: We declare under our sole responsibility that this Novus electric stapler meets the pertinent health and safety requirements of the EC Directive on General Product Safety *. The device complies with the following standards: ** according to the requirements of directives ***. Issued at ****.

F

Déclaration de conformité : Nous déclarons sous notre propre responsabilité que cette agrafeuse électrique Novus répond aux exigences essentielles de sécurité et de santé prescrites par la directive CE relative à la sécurité générale des produits *. L'appareil est conforme aux normes suivantes : ** selon les dispositions des directives ***. Mise à jour ****.

NL

Conformiteitverklaring: Wij verklaren in onze hoedanigheid als alleen verantwoordelijke dat deze elektrische tacker van Novus aan de betreffende veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-productveiligheidsrichtlijn * voldoet. Het apparaat komt overeen met de volgende normen: ** volgens de bepalingen van de richtlijnen ***. Uitgave ****.

I

Dichiarazione di conformità: Dichiariamo sotto propria esclusiva responsabilità, che questa aggraffatrice elettrica Novus corrisponde alle disposizioni relative alle norme sanitarie e alle norme di sicurezza indicate nelle direttive dell'UE sulla sicurezza dei prodotti *. L'apparecchio corrisponde alle seguenti norme: ** in osservanza delle disposizioni delle direttive ***. Edizione ****.

E

Declaración de conformidad: Declaramos por propia cuenta que esta grapadora eléctrica Novus está fabricada conforme a las correspondientes normas de seguridad y sanidad de la Directiva CE sobre la Seguridad General de productos *. El aparato se corresponde con las siguientes normas: **, conforme a las disposiciones de las directivas ***. Edición ****.

S

Konformitetsförklaring: Vi förklarar oss ensamt ansvariga för att denna Novus Elektrotacker motsvarar tillämpliga säkerhets- och hälsokrav enligt EG-produktsäkerhetsdirektiv *. Apparaten stämmer överens med följande normer: ** enligt bestämmelserna i direktiven ***. Utgåva ****.

DK

Overensstemmelseserklæring: Vi erklærer som eneansvarlig, at denne Novus elektriske hæftemaskine opfylder de relevante sikkerheds- og helbreds krav i EF's produktsikkerhedsdirektiv *. Apparatet er i overensstemmelse med følgende standarder: ** ifølge bestemmelserne i direktiverne ***. Udgave ****.

FIN

Vaatumusten mukaisuusvakuutus. Vakuutamme omalla vastuullamme, että tämä Novus Elektrotacker (sähköinen hakasnaulain) täyttää EY-konedirektiivin * asianomaiset turvallisuutta ja terveyttä koskevat vaatimukset. Laitte täyttää seuraavat normit: direktiivien ** vaatimusten *** mukaan. Pains ****.

N

Konformitetserklæring: Vi erklærer som eneste ansvarlige at dette apparatet - Novus elektrisk stiftmaskin - oppfyller de gjeldende sikkerhets- og helsekrav i EF-produkttdirektivet *. Apparatet er i samsvar med følgende standarder: ** i henhold til bestemmelsene i rådsdirektivene ***. Utgave ****.

CZ

Prohlášení o shodě: Ve výhradní zodpovědnosti prohlašujeme, že tento elektrický sponkovač Novus odpovídá příslušným bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice ES o obecné bezpečnosti výrobků *. Přístroj odpovídá následujícím normám: ** podle ustanovení směrnice ***. Vydání ****.

PL

Deklaracja zgodności: Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy zszywacz elektryczny firmy NOVUS odpowiada odnośnym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia dyrektywy WE w sprawie bezpieczeństwa eksploatacji wyrobów *. Urządzenie jest zgodne z następującymi normami: ** zgodnie z postanowieniami dyrektyw ***. Wydanie ****.

* Prod SRL 2001/95EG

** EN 60745-1, EN 50144-2-16, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366

*** 98/37 EG, 73/23 EWG, 89/336/EWG

**** Lingen, 26.01.2007



Armin Rutenberg, Geschäftsführer



Bruno Ghibely, Geschäftsführer

D

Achtung!

Interessante Anwendungshinweise hält Ihr Händler im kostenlosen NOVUS Tackerhandbuch für Sie bereit. Bei Bestellung von Ersatzteilen sind unbedingt die Bestell-Nr. des Ersatzteiles und die Fabrikations-Nr. des Gerätes anzugeben!
Ausgabe 2007: Änderungen vorbehalten!

GB

Attention!

Valuable tips regarding tacker jobs are available, free of charge, in our booklet »TACKER ABC«. When ordering spare parts always state the order no. of the spare part and also the serial number of the machine.
Issue 2007: Modifications reserved!

F

Attention!

Des conseils importants sur l'agrafage se retrouvent dans notre manuel de l'agrafage à votre disposition.
Pour toute commande de pièces détachées, indiquer le numéro de pièce et le numéro de série de l'appareil.
Edition 2007: sous réserve de modifications.

NL

Bij het bestellen van onderdelen is het dringend gewenst de betreffende bestelnummers, alsmede het serie-nummer van de machine op te geven.
Edition 2007: wijzigingen voorbehouden.

I

Per l'ordinazione di ricambi indicare assolutamente il numero di ordinazione del ricambio e il numero di fabbricazione dell'Atrezzo.
Edizione 2007: si riserva il diritto di Modificazione.

E

En Pedidos de piezas de recambio hay que indicar siempre el número de pedido de la pieza y el número de fabricación de aparato.
Edición 2007: Reservado el derecho a modificaciones.

S

Vid beställning av reservdelar skall delens beställningsnummer och apparatens fabrikationsnummer anges!
Publicerad 2007: Ändringar förbehålles!

DK

Ved Bestilling af reservedele skal reservedelens bestillingsnr. og aggregatets fabrikations-nr. ubetinget angives!
Udgave 2007: Aendringer forbeholdt!

FIN

Varaosia tilattaessa on välttämätöntä ilmoittaa varaosan tilausnumero ja laitteen valmistusnumero!
Julkaisu 2007: Pidätämme oikeuden muutoksiin!

N

Ved bestilling af reservedeler er det nødvendig å oppgi reservedelsnr. og fabriksjonsnr. på utstyret.
Utgave 2007: Endringer forbeholdes!

CZ

Pozor! Zájíma ve možnosti použití se můžete dozvědět v příručce NOVUS-Tacker, kterou obdržíte bezplatně od prodejce. Při objednávce náhradních dílů uvádějte bez výjimky objednáací čísla náhradních dílů a výrobní číslo přístroje! Vydání 2007: Změny vyhrazeny!

PL

Uwaga! Interesujące wskazówki co do możliwych zastosowań ma przygotowane Wasz handlowiec w bezpłatnym podręczniku techniki spinania firmy NOVUS. Przy zamawianiu części zapasowych należy koniecznie podawać nr zamówienia części zapasowej i numer fabryczny przyrządu!
Wydanie 2007: zastrzega się prawo dokonywania zmian!

1. Sicherheitshinweise

Vor Inbetriebnahme der Geräte ist unbedingt die Betriebsanleitung zu lesen!

NOVUS Elektro-Tacker sind für eine Wechselspannung von 230 Volt, 50 Hz ausgelegt. Eine Netzabsicherung von mind. 10 Ampère mittelträge ist ausreichend. Die Geräte sind schutzisoliert entsprechend der Schutzklasse II □ . Die Geräte sind für Kurzzeitbetrieb (s. Techn. Daten) ausgelegt. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und um unnötigen Verschleiß an den Geräten zu vermeiden, sollten die Geräte nach den angegebenen Zeiten abkühlen!

Vor der Arbeit mit den Geräten sollte die korrekte Funktion der Sicherheits- und Auslösevorrichtung sowie der feste Sitz von Müttern, Schrauben und Bolzen überprüft werden! Die Geräte werden durch Fingerdruck auf den Auslöser aktiviert. Einige Geräte sind mit einer zusätzlichen Aufsetsicherung (s. Arbeitshinweise) versehen.

Manipulation, wie das Entfernen oder Blockieren von Teilen an den Geräten, sind unvorschriftsmäßig! Ebenso sollte man ein im Betrieb befindliches Gerät niemals auf sich selbst oder eine andere Person richten oder in den freien Raum auslösen. Im Falle eines Austritts von Befestigungsmitteln aus dem Gerät kann es zu Verletzungen, besonders an Händen, Kopf und Augen kommen. Wenn erforderlich, sollten Personenschutz-einrichtungen, wie Schutzbrille oder auch Gehörschutz getragen werden.

Die Geräte sind von Kindern fernzuhalten!

Die Geräte sind vor Nässe zu schützen!

Bei Arbeiten an den Geräten, wie Wechseln der Stirnplatte, des Magazines oder bei Verklemmung der Befestigungsmittel, bei sichtbarer Beschädigung des Gerätes oder der Netzzuleitung, ist unbedingt das Gerät von der Energiequelle zu trennen.

Benutzen Sie das Kabel nicht zum Tragen des Gerätes, oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen!

Schützen Sie das Kabel vor scharfen Kanten, um einen Kurzschluß und die damit verbundene Brandgefahr zu vermeiden!

Defekte oder nicht ordnungsgemäß funktionierende Geräte sollten sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden.

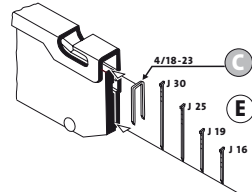
2. NOVUS Heftmittel

NOVUS Elektrotacker J-171 und J-172 A sind zur Verarbeitung von NOVUS Heftklammern (C) 4/18 bis 4/30 und NOVUS Nägeln (E) J 16 bis J 19 und J 25 bis J 30 vorgesehen. Wichtig: siehe Tabelle in Punkt 7.

3. Laden der Geräte (siehe I und II)

Die Geräte sind als Hinterlader ausgelegt. Die Schieberstange am hinteren Ende leicht nach vorne drücken und nach oben ausrasten lassen. Anschließend mitsamt dem Schieber ganz aus dem Magazinraum ziehen. NOVUS Heftklammern bzw. NOVUS Nägel in den Magazinraum

gemäß Skizze einführen. Dabei ist unbedingt darauf zu achten, daß die Nägel, gleich welcher Länge, immer mit der Spitze auf dem Boden des Magazinraumes aufliegen. Nur so ist ein einwandfreies Verarbeiten der Nägel gewährleistet! Anschließend den Schieber wieder einführen und die Schieberstange einrasten lassen.



4. Elektronische Schlagkraftregulierung

Der Stellknopf unterhalb der Zuleitung dient der stufenlosen Schlagkraftregulierung. Bei Drehung des Stellknopfes im Uhrzeigersinn nimmt die Schlagkraft zu. Dadurch ist gewährleistet, daß je nach Härte des Heftgutes (Hartholz, Weichholz usw.) und nach Länge der Heftmittel (Klammern oder Nägel) die richtige Eintreibkraft eingestellt wird.

5. Arbeiten mit Sicherheitsauslösung

- Gerät laden (siehe I).
- Netzstecker anschließen.
- Nase des Gerätes auf Heftgut fixieren und Auslöseschalter betätigen.
Wichtiger Hinweis: Das Betätigen des Auslöseschalters bei leerem Magazin und ohne Heftgut ist zu vermeiden!
Achtung: Leerschüsse und zu große Schlagkraft
= großer Verschleiß
= geringe Lebensdauer!
- Evtl. Schlagkraft nachregulieren

6. NOVUS Elektrotacker J-171 u. J 172A

sind mit einem beweglich angelenkten Magazin versehen. Die Nase der Geräte ist fest auf dem Heftgut zu fixieren, d. h. daß während des Heftvorganges das beweglich angelenkte Magazin an dem Körper anliegen muß (siehe IV).

a) Bei dem NOVUS Elektrotacker J-171 kann bei fest aufgesetztem Gerät durch mehrmaliges Betätigen des Auslöseschalters ohne zwischenzeitliches Absetzen des Gerätes ein NACHSCHLAGEN bei nicht ganz eingetriebenen Heftmitteln erfolgen.

b) Beim NOVUS Elektrotacker J-172 A wird bei fest aufgesetztem Gerät durch einmaliges Betätigen des Auslöseschalters automatisch ein Mehrfachschlagen bei nicht eingetriebenen Heftmitteln ausgelöst. Das heißt, das Gerät schlägt automatisch so oft (max. 4 Schläge) auf das Heftmittel ein, bis es restlos im Heftgut versenkt ist.

Somit ist bei beiden Geräten in jedem Fall gewährleistet, daß die Heftmittel auch bei hartem Heftgut vollständig eingetrieben werden.

Achtung: die Nachschlag- und Mehrschlagtechnik kann nicht bei Verwendung der Nägel J 16, J 19 und J 25 angewendet werden.

7. Aufstellung der NOVUS Elektrotacker J-171 und J-172 A mit den dazugehörigen Heftmitteln und möglicher Anzahl der Schläge:

Heftmittel	Schlagzahl	NOVUS J-171		NOVUS J-172 A
		1	2 und mehr	automatisch
	Klammern 4/18	X	X	X
	4/23	X	X	X
	4/26	X	X	X
	4/30	X	X	X
	Nägel J 16	X	–	X
	J 19	X	–	X*
	J 25	X	–	X*
	J 30	X	X	X

* Bei Verarbeitung dieser Nägel maximale Schlagkraft einstellen. Grund: Wenn der Nagel nicht komplett eingetrieben worden ist, können durch die automatische Mehrschlagsauslösung Verklebungen entstehen.

8. Wartung der Geräte

Reinigen Sie von Zeit zu Zeit den Magazinraum von Staub und sonstigen Rückständen. Gelegentlich ein Tropfen Öl auf das Stoßmesser gebracht, schadet nicht. Ein Tip für Kenner:

Sollten Sie überwiegend Nägel verarbeiten, bringt ein Feilenstrich wieder scharfe Kanten an das Stoßmesser. Dazu: a) Netzstecker ziehen!

- Durch die Bohrung am oberen Kopfbende einen Stab von mind. 150 mm Länge schieben. Gerät umdrehen und auf den Stab stellen. Mit leichtem Gegendruck wird das Stoßmesser aus dem Klammernaustritt gedrückt.
- Die gerundeten Kanten mit einer Feile leicht schärfen.

9. Beseitigung von Störungen

Eventuell anfallende Störungen durch verklemmte Heftklammern bzw. Nägel sind wie folgt zu beheben:

- Netzstecker ziehen!
- Schieber herausnehmen (siehe I), Magazinraum leeren.
- Stirnplattenspannverschluß lösen, Stirnplatte abnehmen und evtl. verklemmte Heftmittel entfernen (siehe III).

Achtung: Sonstige Störungen nur durch den Fachmann beheben lassen!

10. Garantie

NOVUS Elektrotacker sind Präzisionsgeräte. Wir übernehmen 2 Jahre Garantie bei sachgemäßer Behandlung und Verwendung von Original NOVUS Heftklammern und Original NOVUS Nägeln.

Bei Garantieanspruch bitte Nachweis des Liefertages, durch Kassenbeleg, Rechnung oder Lieferschein, hinzufügen! Die Garantie erlischt, wenn Änderungen oder Umbauten an den Geräten vorgenommen wurden!

11. Technische Daten

Körper:	Hochwertiges Kunststoffgehäuse aus schlagfestem Qualitätskunststoff
Abmessung:	243 mm hoch, 277 mm lang, 58 mm breit
Gewicht:	1690 g
Metalteile:	brüniert
Ladesystem:	Hinterlader
Klammernaustritt:	an der Stirnseite der Geräte aus 14 mm langer Nase
Fassungsvermögen:	125 Stück NOVUS Heftklammern 4/18 bis 4/30; 116 Stück NOVUS Nägel J 16 bis J 19 bzw. J 25 bis J 30
Elektr. Impulsgeber:	im Gerätegriff untergebracht, funktentstört
Elektr. Zuleitung:	Kabel 3,5 m lang, 2-adrig (2x1 mm ²)
Spannung:	230 Volt Wechselstrom, 50 Hz
Netzabsicherung:	mind. 10 Ampère mittelträge
Kurzzeitbetrieb:	J-171: S2 30 Min. J-172 A: je nach Betrieb: Einfachschlagen S2 30 Min. Mehrfachschlagen S2 5 Min.
Impulsfolge:	max. 20 Schuß/Min.
Geräuschemission:	Der typische A-bewertete: Einzelergebnis Schalldruckpegel ist $L_{pAmax, 1s, 1m} = 80 \text{ dB}$ arbeitsplatzbezogener Wert ist $L_{pAmax, 1s, 1m} = 85 \text{ dB}$ (EN ISO 4871, DIN EN 12549)
Vibration:	Die typische bewertete Beschleunigung ist 4,9 m/s ²

12. Hinweis bei Verwendung eines Verlängerungskabels

Die Leistungsangabe auf dem Typenschild bezieht sich auf eine normgerechte Installation elektrischer Zuleitung. Die Leistung der Tacker ist daher von der Länge der verwendeten Zuleitung und von deren Querschnitt abhängig. Um einen deutlichen Leistungsabfall zu vermeiden, empfiehlt es sich, falls notwendig, ein Verlängerungskabel von mind.

1,5 mm² Querschnitt und einer max. Länge von 10 m zu verwenden!

1. Safety instructions

It is absolutely necessary to study the operating manual before starting the machine.

NOVUS electric stapling guns are designed to be connected to 230 volts a.c., 50 Hz. A mains fuse of at least 10 amps medium-slow is adequate. The machines have protected insulation corresponding to protection class II . They are designed for brief operation (see technical data). For your own safety and to avoid unnecessary wear of the equipment, you are recommended to let them cool down for the times stipulated!

Before starting work do not fail to check the proper function of the safety and release switch as well as the tightness of nuts, screws and bolts. The machines are activated by pressing down the trigger. Some machines are equipped with an additional safety device (see operating instructions).

Modifications to the machines such as removal or blocking of parts are contrary to regulations. The machine must never be pointed at yourself or at any other person, nor must it ever be triggered / fired into the air.

Staples or nails leaving the nose are dangerous and may cause injuries. For further protection use safety precautions, for example eye protectors or ear plugs.

Keep stapling guns away from children.

Protect the product against damp.

For maintenance to the machine, such as changing the front plate or magazine, clearance of faults caused by jammed staples/ nails or any visible damage to the product or mains cable, ALWAYS disconnect mains plug.

Never use the cable to carry the apparatus or to pull out the mains plug.

Protect the cable from sharp edges in order to avoid a short circuit and fire risk.

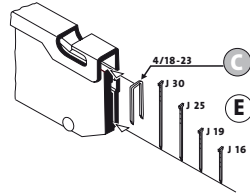
All defective or non-working machines should be repaired only by fully trained technicians.

2. NOVUS fasteners

The NOVUS electric stapling guns J-171 and J-172 A use NOVUS staples 4/18-30 as well as NOVUS nails J 16, J 19, J 25 and J 30 in wood timber of standard quality.

3. Loading the apparatus (see I and II)

The machine is designed as a rear loader. Push the slide rod at the rear end gently forwards and let it unlatch upwards. Then pull it right out of the magazine space, together with the slide. Insert NOVUS staples or NOVUS nails into the magazine guide. Great care must be taken that the nails, whatever their length, are always placed with their tips against the bottom of the magazine guide. This is the only way of ensuring satisfactory results with nails. Then reinsert the slide and let the slide rod latch in.



4. Electronic control of impacting force

The adjusting knob below the supply line is used for the continuous control of the impacting force. The impacting force increases when turning the adjusting knob clockwise. This enables adjustment to the correct driving-in force depending on the hardness of the material for the stapling (hard or soft wood) and the length of the means of stapling (staples or nails).

5. Operating with safety triggering

- Load apparatus (see I).
- Connect mains plug.
- Fix the nose of the apparatus on the material for stapling and actuate the triggering switch.
Important hint: Avoid actuating the triggering switch with the magazine empty and without material for stapling!
Attention: Blank shots and excessive impacting force = heavy wear = shorter life!
- If necessary, readjust the impacting force.

6. NOVUS electric stapling guns J-171 and J 172A

have a contact security device. The nose of the apparatus must be fixed firmly on the material for stapling, i. e. the pivotally mounted magazine must bear against the tool casing during the stapling operation (see IV).

- With the NOVUS J-171, when the apparatus is firmly applied, if the stapling means have not been fully driven in, PAST-IMPACTING can be performed by several actuations of the triggering switch, without putting down the apparatus in the meantime.
- In the case of the NOVUS J-172 A, actuating the trigger once with the tool firmly in place will automatically produce MULTIPLE STRIKING on staples which have not been completely driven in. This means that the tacker will automatically continue striking the staple (maximum 4 strikes) until it is fully penetrated into the material being stapled.

With either apparatus, therefore, this ensures that in all cases the stapling means can be fully driven in, even when very hard material is to be stapled.

Attention: After-impacting and multiple striking is not possible when using the nail types J 16, J 19 and J 25.

7. List of NOVUS stapling guns J-171 and J-172 A with the relevant fasteners and the possible rate of shots

Impacts Fasteners	NOVUS J-171		NOVUS J-172 A
	1	2 and more	automatic
 Staples 4/18	X	X	X
	X	X	X
	X	X	X
	X	X	X
	X	X	X
 Nails J 16	X	–	X
	X	–	X*
	X	–	X*
	X	X	X
	X	X	X

* When using these nails, select maximum power of impact!

8. Maintenance of the apparatus

Clean the magazine space of dust and other residues from time to time. It is recommended to put a drop of oil on the impact blade now and then.

A hint for the expert:

If you should mainly use nails, a touch with a file resharpen the blade edges.

For this purpose:

- Pull out the plug
- Push a rod at least 150 mm long through the bore at the upper head end. Invert the apparatus and place on the rod. The blade is forced out of the staple outlet by a slight counterpressure!
- Sharpen the rounded edges slightly with a file.

9. Clearance of faults

In the event of malfunctions caused by jammed staples or nails proceed as follows:

- Pull out the mains plug.
- Take off pusher (see I) and empty magazine space.
- Release front plate toggle-type fastener, take off front plate and remove jammed staples or nails (see III).

Attention: For all other malfunctions please return to stockist!

10. Guarantee

NOVUS electric stapling guns are high-precision tools. We guarantee them for 2 years subject to appropriate handling and use of genuine NOVUS staples and genuine NOVUS nails. In case of any guarantee claim a voucher showing the purchase date (for example coupon, invoice, supply note) has to be enclosed with the consignment. Modifications to the machines will cause expiration of any guarantee claims.

11. Technical data

Body:	High quality, impact resistant plastic casing
Dimensions:	243 mm high, 277 mm long, 58 mm wide
Weight:	1690 g
Metal parts:	bronzed
Loading system:	Rear loader
Staple outlet:	At the front of the staplers through nose piece of 14 mm length
Capacity:	125 NOVUS Staples 4/18 to 4/30; 116 NOVUS Nails J 16 to J 19 and J 25 to J 30 respectively
Electric pulse generator:	Housed in stapler handle, radio screened
Supply line:	Cable 3.5 m long, 2-core (2x1 mm ²)
Voltage:	230 volts a.c. (50 Hz)
Mains fuse:	min. 10 amps, medium-slow
Short-time service:	J-171: S2 30 Min. J-172 A: depending on operation: Single strike S2 30 min. Multiple strike S2 5 min.
Rate of impulses:	max. 20 shots/min.
Sound emission:	Typical A-weighted single event sound power level L _{pAmax, 1s, 1m} = 80 dB single event emission sound pressure level at work station: L _{pAmax, 1s, 1m} = 85 dB (EN ISO 4871, DIN EN 12549)
Vibration:	Typically weighted vibration acceleration: 4.9 m/s ² (ISO/WD 8662-11, DIN-NALS C 7.4)

12. Hint if lengthening cable is used

The nameplate rating refers to the installation of electric supply lines conforming to standards. The power of the apparatus accordingly depends on the length of the supply line used and its cross-section. To avoid a distinct decrease of performance, it is recommended to use, if necessary, a lengthening cable of at least 1.5 mm² cross-section and maximum 10 m length.

1. Consignes de sécurité

Il est recommandé d'étudier le mode d'emploi avant la première utilisation des appareils.

Les agrafeuses électriques NOVUS sont utilisables avec un courant alternatif de 230 volts, 50 Hz. Une protection secteur de 10 A à action demi-retardée est suffisante. Les appareils présentent une double protection conforme à la classe II .

Ils sont conçus pour un temps d'utilisation court (voir caractéristiques techniques). Pour garantir la sécurité de l'utilisateur, et éviter une usure inutile des appareils, nous recommandons de les laisser refroidir à l'issue des temps d'utilisation conseillés.

Avant de mettre l'appareil en marche, il faut contrôler le fonctionnement du système de sécurité et son déclenchement, ainsi que le bon serrage des écrous et des vis. Les appareils fonctionnent par simple pression sur le déclencheur. Quelques appareils sont équipés d'un dispositif de sécurité additionnel (voir manuel d'utilisation).

Toutes modifications concernant le blocage ou la suppression des éléments de sécurité sont à proscrire. Il faut également faire attention qu'un appareil en service ne soit pas dirigé vers vous, ou une autre personne lorsque le déclencheur est activé. Porter si nécessaire des moyens de protection, par exemple lunettes, ou protège-oreilles.

**Les appareils sont à tenir à l'écart des enfants!
Protéger les appareils de l'humidité!**

Pour les opérations concernant le changement de plaque frontale, le chargement du magasin, le dégagement des agrafes et des clous coincés ou en cas de dommage évident de l'appareil ou du câble, débrancher toujours la prise secteur.

Ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour débrancher la prise secteur!

Protéger le câble des arêtes vives pour éviter un court circuit et le danger d'incendie.

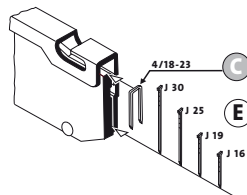
Seul un spécialiste doit procéder à la réparation ou à l'échange de pièces défectueuses.

2. Projectiles NOVUS (voir I et II)

Les appareils NOVUS J-171 et J-172 A utilisent les agrafes NOVUS 4/18 à 4/30 et les clous NOVUS J 16, J 19, J 25 et J 30.

3. Chargement des appareils

Les agrafeuses sont conçues comme chargeurs arrière. Enfoncer légèrement la tige du coulisseau à l'extrémité arrière et la désenclencher vers le haut. Puis la sortir complètement du magasin avec le coulisseau. Introduire les agrafes ou clous NOVUS dans le magasin selon le croquis. Lors de cette opération, il convient de toujours faire attention quelle que soit la longueur, que la pointe soit en appui sur le fond du magasin. Seule cette position permet une utilisation parfaite des clous. Puis réintroduire le coulisseau et réenclencher la tige du coulisseau.



4. Réglage électronique de la puissance de frappe

Le bouton situé sous le câble d'alimentation sert au réglage en continu de la puissance de frappe. En tournant le bouton dans le sens horaire, la puissance de frappe augmente, permettant ainsi de régler la force de percée correcte pour la dureté du matériau àagrafer (bois dur ou tendre) et la longueur des projectiles (agrafes ou clous).

5. Travail avec déclenchement du dispositif de sécurité

- Charger l'appareil (voir I).
- Raccorder la fiche secteur.
- Fixer le talon de l'appareil sur le matériau àagrafer et actionner le commutateur de déclenchement.

Remarque importante:

Eviter d'actionner le commutateur de déclenchement quand le magasin est vide et quand il n'y a pas de matériau àagrafer.

Attention! Coups à vide et puissance de frappe trop élevée = usure accrue = longévité réduite.

- Régler éventuellement la puissance de frappe.

6. Les agrafeuses électriques NOVUS J-171 et J-172 A

sont équipées d'un magasin articulé. Il convient de fixer correctement le talon des appareils sur le matériau àagrafer. En d'autres termes, le magasin articulé doit coller au corps durant l'agrafage (voir IV).

- En cas de positionnement correct de la NOVUS J-171, un déclenchement répété du commutateur sans repose intermédiaire de l'appareil, peut engendrer UN SECOND COUP si les agrafes n'ont été qu'insuffisamment enfoncées.
- Sur l'agrafeuse électrique NOVUS J-172 A, un actionnement unique de l'interrupteur de déclenchement entraîne automatiquement une répétition des coups si l'appareil est bien positionné et que les projectiles ne sont pas enfoncés. En d'autres termes, l'appareil frappe automatiquement sur le projectile (4 coups max.) jusqu'à ce qu'il soit correctement enfoncé dans le matériau. Ces deux agrafeuses électriques donc garantissent également un enfoncement complet des agrafes ou clous dans des matériaux très durs.

Attention! Ce SECOND COUP (NOVUS J-171 et ces COUPS REPETES (NOVUS J-172 A) ne peuvent être obtenus en utilisant les clous NOVUS J 16, J 19 et J 25.

7. Tableau des agrafeuses électriques NOVUS J-171 et J-172 A et des agrafes correspondantes selon le réglage du nombre de coups

coups	NOVUS J-171		NOVUS J-172 A
Agrafes	1	2 et plus	mode automatique
 Agrafes 4/18 4/23 4/26 4/30	X	X	X
	X	X	X
	X	X	X
	X	X	X
 Clous J 16 J 19 J 25 J 30	X	–	X
	X	–	X*
	X	–	X*
	X	X	X

* Lors de l'utilisation de ces clous régler la machine sur position maximum!

8. Entretien des appareils

Nettoyer de temps en temps le magasin en enlevant la poussière et les autres résidus. Une goutte d'huile occasionnelle sur la lame profilée ne fait pas de mal. Un conseil pour les spécialistes:

En cas d'utilisation principale de clous, un coup de lime sur la lame lui redonne une arête vive.

Pour cette opération:

- Débrancher la fiche secteur.
- Engager dans l'alésage de l'extrémité supérieure un objet allongé de 150 mm min. Retourner l'appareil et le mettre sur l'objet allongé. La lame profilée est repoussée par une légère contre-pression hors de l'ouverture de sortie des projectiles.
- Rectifier légèrement les bords émoussés à l'aide d'une lime.

9. Elimination des défauts

Procéder comme suit à l'élimination des défauts éventuels dus à des agrafes ou clous coincés.

- Debrancher la fiche secteur.
- Sortir le coulisseau (voir I), vider le magasin.
- Desserrer la fermeture à genouillère, déposer la plaque frontale et enlever les agrafes ou clous coincés. (voir III)

Attention! Seu un spécialiste doit procéder à l'élimination d'autres défauts.

10. Garantie

Les agrafeuses électriques NOVUS sont des appareils de précision. Nous assurons 2 ans de garantie dans le cadre d'une manipulation correcte et d'une utilisation d'agrafes ou clous NOVUS d'origine. En cas de demande de garantie, prière de joindre un document attestant la date de livraison comme bon de caisse, facture ou bon de livraison. Le droit de garantie disparaît en cas de modifications ou de changements apportés aux appareils.

11. Caractéristiques techniques:

Corps:	boîtier de haute qualité en matière plastique résistant aux chocs.
Dimensions:	hauteur 243 mm, longueur 277 mm, largeur 58 mm
Poids:	1690 g
Pièces métalliques:	brunies
Système de chargement:	par l'arrière
Sortie des projectiles:	sur la face frontale de l'appareil par un talon de 14 mm de long
Contenance:	125 agrafes NOVUS 4/18-26 mm 116 clous NOVUS J 16-30 mm
Générateur d'impulsions électrique:	logé dans la poignée de l'appareil, antiparasité
Alimentation électrique:	câble de 3,5 m, 2 brins (2 x 1 mm ²)
Tension:	230 V alternative, 50 Hz
Protection secteur:	10 A min. à action demi-retardée
Utilisation rapide:	J-171: S2 30 min J-172 A: – Selon l'utilisation: Coup unique: S2 30 min. Coups répétés: S2 5 min.
Niveau d'émission:	Valeur pondérée A typique par l'événement individuel du niveau de puissance sonore: L _{pAmax, 1s, 1m} = 80 dB du niveau de pouvoir émissif sonore à la place de travail: L _{pAmax, 1s, 1m} = 85 dB (EN ISO 4871, DIN EN 12549)
Vibration:	Valeur pondérée typique de l'accélération de vibration: 4,9 m/s ² (ISO/WD 8662-11, DIN-NALS C 7.4)

12. Remarque en cas d'utilisation d'un prolongateur:

L'indication de puissance portée sur la plaquette de fabrication se réfère à une installation des câbles d'alimentation conforme aux normes. La puissance de l'appareil est donc fonction de la longueur du câble utilisé et de sa section. Pour éviter une perte de puissance importante, il est indiqué d'utiliser, si nécessaire, un prolongateur d'une section min. de 1,5 mm² et d'une longueur de 10 m max.

1. Veiligheidsinstructies

Het is absoluut noodzakelijk voor ingebruikname van het apparaat de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen!

NOVUS elektrotackers zijn bedoeld voor wisselspanning 230 V, 50 Hz. Een trage zekering van tenminste 10A is voldoende. Deze tackers zijn dubbelgeïsoleerd volgens veiligheidsklasse II  en zijn ontworpen voor kortstondig gebruik (zie technische details). Voor Uw eigen veiligheid, en om onnodige slijtage te vermijden, wordt dringend aangeraden om deze apparaten na de aangegeven tijden af te laten koelen.

Voor ingebruikname moet gecontroleerd worden of de veiligheidsspal en de trekker goed functioneren, en tevens of moeren, schroeven en bouten goed vast zitten. Deze apparaten worden geactiveerd door het indrukken van de trekker. Sommige apparaten zijn voorzien van een extra aandrukbeveiliging (zie handleiding).

Verandering van de apparaten, zoals verwijderen of blokkeren van onderdelen, is strikt verboden. Eveneens moet de gebruiker vermijden om het in gebruik zijnde apparaat op zichzelf of op een ander persoon te richten of om de nieten in de vrije ruimte af te schieten. Wanneer men krammen of nieten met een tackers schiet, kunnen deze verwondingen veroorzaken, in het bijzonder aan de handen, hoofd of ogen. Indien vereist moeten persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals veiligheidsbril of oorbescherming, gedragen worden.

Houd tackers altijd buiten bereik van kinderen!
Bescherm tackers altijd tegen vocht.

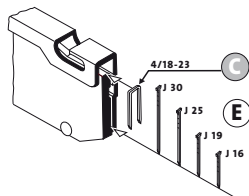
Bij werk aan de tackers, zoals het wisselen van frontplaat of magazijn of bij vastzittende krammen/nieten, alsmede bij zichtbare beschadiging van het apparaat of de kabel, altijd zorgen dat de stekker uit het stopcontact is. Gebruik nooit de kabel om de tackers te dragen, of om de stekker uit het stopcontact te trekken! Bescherm de kabel altijd tegen scherpe kanten om kortsluiting, en daaruit voortvloeiend brandgevaar, te vermijden. Defekte of niet goed functionerende machines altijd laten repareren of vervangen door een specialist.

2. NOVUS Tackers

De machines NOVUS-Electro-Tacker J-171 en J-172 A zijn geschikt voor het verwerken van NOVUS-krammen 4/18 t/m 4/30 en NOVUS-nagels J 16, J 19, J 25 en J 30.

3. Het laden van de machine (Zie I, II)

Deze machines zijn achterladere. De schuifstang aan het achterend licht indrukken en omhoog duwen en vervolgens, samen met de schuiver, geheel uit de magazijnruimte trekken. Dan de NOVUS-krammen resp. NOVUS-nagels in de magazijnruimte schuiven, zoals op de schets staat aangegeven. U dient er wel op te letten, dat de nagels, in welke maat ook, steeds met de punt naar de bodem van de magazijnruimte wijzen. Alleen op die manier is een storingvrije werking gegarandeerd! Vervolgens de schuiver weer naar binnen drukken en de schuifstang omlaag klikken.



4. Elektronische instelling van de slagsterkte

De instelknop onder de toevoer dient voor het traploos regelen van de slagsterkte. Hoe meer deze knop met de klok mee wordt gedraaid, hoe krachtiger de slagen. Hierdoor kunt u, afhankelijk van de hardheid van het vast te hechten materiaal (hard hout, zacht hout e. d.) en de lengte van de krammen of nagels, de juiste penetratiedruk instellen.

5. Werken met veiligheidsschakeling

- De machine laden (zie I)!
 - Stekker in het stopcontact steken.
 - De neus van het apparaat vast aandrukken op het te bevestigen materiaal, vergrendelingsknop indrukken en vervolgens de schakelaar!
- Belangrijk:** Het apparaat niet met een leeg magazijn of zonder vast te hechten materiaal in werking stellen!
- Attentie:** Lege schoten of te krachtige slagen = grotere slijtage = een kortere levensduur!
- Zonodig de slagsterkte bijstellen!

6. NOVUS Electro-Tacker J-171 en J-172A

Deze machines zijn voorzien van een scharnierend magazijn. De neus van de machine vast aandrukken op het te bevestigen materiaal, d.w.z. zo, dat tijdens het hechten het scharnierende magazijn strak tegen de machine aan komt te liggen (zie IV).

- Met de NOVUS-Electro-Tacker J-171 kunnen, indien de machine vast tegen het materiaal gedrukt blijft, op een nagel of kram, die niet voldoende is binnengedrongen, door meermaals op de schakelaar te drukken nog EXTRA SLAGEN worden afgevuurd, zonder de machine tussendoor op te lichten.
 - Met de NOVUS-Electro-Tacker J-172 kunnen, indien de machine vast tegen het materiaal gedrukt blijft, op een nagel of kram, die niet voldoende is binnengedrongen, met één druk op de schakelaar, al naar gelang het van te voren gekozen aantal slagen (max. 4 slagen), MEER SLAGEN worden afgevuurd, zonder de machine tussendoor op te lichten.
- Dit geeft bij beide machines de zekerheid van een volledige penetratie in het te bevestigen materiaal, ook al is dit nog zo hard.

Attentie: Deze werkwijze met EXTRA SLAGEN (NOVUS Electro-Tacker J-171) en MEER SLAGEN (NOVUS Electro-Tacker J-172 A) kan niet worden toegepast bij NOVUS-nagels j 16, J 19 en J 25!

7. Overzicht van de nietmachines NOVUS-Electro-Tacker J-171 en J-172 A en de bijbehorende krammen en nagels in relatie met het in te stellen aantal slagen:

slagen krammen of nagels	NOVUS J-171		NOVUS J-172 A
	1	2 en meer	automatisch
 krammen 4/18 4/23 4/26 4/30	X	X	X
	X	X	X
	X	X	X
	X	X	X
 nagels J 16 J 19 J 25 J 30	X	–	X
	X	–	X*
	X	–	X*
	X	X	X

* Bij verwerking van deze nagels de maximale slagkracht instellen!

8. Onderhoud

Van tijd tot tijd dient de magazijnruimte te worden gereinigd van stof en andere resten. Af en toe een druppeltje olie op het slagmes kan geen kwaad. Een tip voor kenners: Wanneer u overwegend met nagels werkt, kunt u de kanten van het slagmes weer aanscherpen door er even met een vijl langs te strijken!

Hiervoor: a) Stekker uit het stopcontact nemen!

b) Door het gat aan de voorkant boven op de kop van de machine schuift u een staaf van min. 150 mm lengte. U keert de machine ondersteboven, zodat zij op de staaf komt te rusten. Door lichte tegendruk te geven drukt u het slagmes uit de nietuitgang!

c) De ronde kanten van het slagmes met een vijl licht aanscherpen.

9. Verhelpen van storingen

Bij eventuele storingen ten gevolge van ingeklemde krammen of nagels kunt u als volgt te werk gaan:

a) Stekker uit het stopcontact halen!

b) De schuiver (zie I) eruit trekken en de magazijnruimte leeg maken!

c) Kopplaten-spansluiting losmaken, de frontplaat afnemen en de eventuele ingeklemde nagel of kram verwijderen (zie III).

Attentie: Andere storingen uitsluitend door de vakman laten verhelpen!

10. Garantie

De NOVUS-Electro-Tacker is precisie-apparatuur. Bij oordeelkundig gebruik en verwerking van uitsluitend originele NOVUS-krammen en NOVUS-nagels geven wij 2 jaar garantie. Mocht er een beroep op die garantie moeten worden gedaan, verzoeken wij als bewijs van de leverdatum een kassabon, rekening of volgbrief bij te voegen! De garantie vervalt, indien er aan de machine.

11. Technische gegevens

Omhuusel:	schokbestendig kunststof van hoge kwaliteit.
Afmeting:	hoogte: 243 mm, lengte: 277 mm, breedte: 58 mm
Gewicht:	1690 g
Metalen delen:	gepolijst
Laadsysteem:	achterlader
Nietuitgang:	aan de voorkant van de machine uit een 14 mm lange neus
Inhoudscapaciteit:	125 st. NOVUS krammen 4/18 tot 4/30; 116 st. NOVUS nagels J 16 tot J 19, J 25 en J 30
Elektr. impulsgever:	in de handgreep ingebouwd, radio- en TV-onstoord
Electriciteitstoevoer:	2-aderig (2 x 1 mm) kabel, 3,5 m lang
Netspanning:	230 V wisselstroom, 50 Hz
Zekering van het lichtnet:	min. 10 amp. middelmatig
Gebruikstijden:	J-171: S2 30 min.
(korte periodes)	J-172 A: al naar de begriuk: Enmalige slagen: S2 30 min. Meermalige slagen: S2 5 min. max. 20 schoten/min.
Geruisemisse en trillingsversnelling:	De karakteristieke A-gewogen individuele resultaat geluidsdruk niveau is $L_{pAmax, 1s, 1m} = 80$ dB De karakteristieke A-gewogen werkplekafhankelijke waarde is $L_{pAmax, 1s, 1m} = 85$ dB (EN ISO 4871, DIN EN 12549)
Vibration:	Typically weighted vibration acceleration: 4.9 m/s^2 (ISO/WD 8662-11, DIN-NALS C 7.4)

12. Belangrijk bij gebruik van een verlengkabel

De capaciteit als aangegeven op het typeplaatje heeft betrekking op een normale elektriciteitsaanvoer. Lengte en diameter van een eventuele verlengkabel zouden dus een rol kunnen gaan spelen. Om te voorkomen, dat de capaciteit teveel afzwakt, moet de kernen van een te gebruiken verlengkabel min. 1,5 mm² Ø zijn en mag de kabel niet langer zijn dan 10 meter.

1. Istruzioni di sicurezza

È assolutamente necessario di leggere le istruzioni di servizio prima della messa in servizio dei dispositivi!

Le aggraffatrici elettriche NOVUS sono progettate per una tensione alternata di 230 Volt 50 Hz. Una protezione di rete di almeno 10 Ampere medio-inerte è sufficiente. Gli apparecchi sono dotati di isolamento di protezione secondo la classe di protezione II□. Essi sono progettati per un'esercizio a breve tempo (vedasi Dati Tecnici). Per la Vs. propria sicurezza e per evitare logoramento inutile degli apparecchi essi dovrebbero essere lasciati raffreddare per i tempi indicati!

Prima del lavoro con gli apparecchi dovrebbe essere controllato, se il dispositivo di sicurezza e di riscatto funziona correttamente e se i dadi, viti e bulloni sono serrati. Gli apparecchi vengono attivati premendo lo sganciatore. Alcuni apparecchi sono dotati di un dispositivo di posa aggiuntiva (vedasi istruzioni di lavoro).

Manipolazioni come l'eliminazione o il bloccaggio di parti sono contro le istruzioni. Altrettanto un apparecchio in funzionamento dovrebbe mai essere diretto verso l'operatore o un'altra persona o riscattare verso il vuoto. Nel caso di un'uscita di mezzi di fissaggio dall'apparecchio si possono avere lesioni, particolarmente alle mani, alla testa ed agli occhi. Se necessario, dispositivi di protezione personali, come occhiali protettivi o anche una protezione dell'udito devono essere usati.

Tenere gli apparecchi lontani da bambini!

Proteggere gli apparecchi da umidità!

A lavori agli apparecchi, come sostituzione della piastra frontale, del magazzino o per il serraggio dei mezzi di fissaggio, a danneggiamento visibile dell'apparecchio o dell'alimentazione di rete, l'apparecchio deve essere assolutamente separato dalla sorgente d'energia.

Non usare il cavo per portare l'apparecchio o per rimuovere la spina dalla presa.

Proteggere cavo da bordi marcati per evitare un cortocircuito e quindi il pericolo d'incendio connesso a ciò!

Difetti o apparecchi non regolarmente funzionanti devono essere riparati o sostituiti espertamente da un'officina di servizio tecnico.

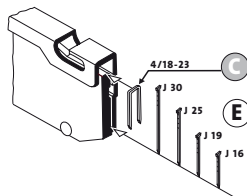
2. Elementi di fortificazione

Le aggraffatrici NOVUS J-171 e J-172 A sono previste per l'impiego di graffe NOVUS 4/18 - 4/39 e per chiodi NOVUS J 16, J 19, J 25 e J 30.

3. Carico delle aggraffatrici (vedi I, II)

Le aggraffatrici vengono caricate dal retro. Spingere in avanti la barra di spinta al fine che si disinnesti. Estrarla insieme alla palette dal caricatore. Inserire graffe o chiodi NOVUS nel caricatore, vedi figura.

I Chiodi devono essere inseriti in modo tale che la punta tocchi il fondo del caricatore. Diversamente non è garantito un funzionamento perfetto dell'aggraffatrice. Reinserire il dispositivo di spinta e far scattare la barra.



4. Regolazione elettronica della forza di percussione

La regolazione continua della forza di percussione avviene con il regolatore sotto il cavo di alimentazione elettrica. Girando il regolatore in direzione oraria, aumenta la forza di percussione. In tal modo è garantita la forza di percussione giusta per le diverse durezza del legno (legno duro - legno tenero) e la lunghezza delle graffe o dei chiodi.

5. Lavoro con interruttore di sicurezza

- Caricare le aggraffatrici (vedi I)
- Inserire la spina nella presa elettrica
- Tenere il nasello attillato al materiale ed azionare l'interruttore.

Indicazione importante: L'azionamento è da evitarsi in caso che il caricatore sia vuoto!

Attenzione: Percussione a vuoto o forza di percussione troppo elevata significano alto grado di usura e riducono la durata dell'utensile!

- Regolare eventualmente la forza di percussione.

6. NOVUS-Electro-Tacker J-171 e J-172 A

Le aggraffatrici J-171 e J-172 A sono munite di un caricatore mobile articolato. L'orecchieta è da tenersi attillata sul materiale, cioè durante l'operazione di aggraffatura, il caricatore dev'essere attillato al corpo dell'attrezzatura (vedi IV).

- Con l'aggraffatrice NOVUS J-171 è possibile effettuare un ulteriore colpo su graffe o chiodi non perfettamente inseriti senza nuova posizionatura del nasello, azionando più volte l'interruttore.
- Il NOVUS J-172 A è munito di un automatismo pluriscatti per il caso che le graffe non siano inserite perfettamente con il primo colpo. Cioè, a macchina posizionata fermamente azionato il pulsante una volta sola, l'utensile scatta (mass. 4 volte) finché graffe o chiodi siano totalmente inseriti nel materiale.

In ambedue i casi è garantito un inserimento perfetto dei ferri, anche in pezzi di legno molto duro.

Attenzione: Le operazioni multiscatti non possono essere effettuate in caso di impiego di chiodi NOVUS J 16, J 19 e J 25!

7. Elenco aggraffatrici e materiali; numero degli scatti

colpi materiali	NOVUS J-171		NOVUS J-172 A
	1	2 e più	automatico
 graffe 4/18	X	X	X
	X	X	X
	X	X	X
	X	X	X
 chiodi J 16	X	–	X
	X	–	X*
	X	–	X*
	X	X	X

* Quando utilizzate questo tipo di chiodi, regolate il Vostro apparecchio sulla potenza massima!

8. Manutenzione della aggraffatrici:

Di tanto in tanto, pulire il caricatore ed applicare un goccio di olio sullo spintore.

Il nostro consiglio: In caso che vengano impiegati prevalentemente chiodi, affilare gli spigoli dello spintore:

- Staccare la spina dalla presa elettrica
- Inserire una barra di min. 150 mm di lunghezza attravverso l'alesaggio sulla testa. Capovolgere l'aggraffatrice e posarla sulla barra. Il dispositivo di spinta esce, quando viene esercitata una leggera contropressione, dalla apertura di scarico delle graffe.
- Affilare gli spigoli con una lima.

9. Eliminazione di anomalie di funzionamento:

Anomalie di funzionamento causate da chiodi o graffe incastrate, sono da eliminarsi in modo seguente:

- staccare la spina dalla presa elettrica.
- estare il dispositivo di spinta (vedi I), svuotare il caricatore.
- liberare la chiusura di tensione - piastra frontale e togliere eventualmente il materiale incastratosi (vedi III).

Attenzione: in caso di anomalie di funzionamento di origine diversa solamente consultare il rivenditore!

10. Garanzia:

Le aggraffatrici NOVUS sono utensili di precisione! In caso di impiego de graffe e chiodi NOVUS originali e di uso corretto, concediamo una garanzia di 2 anni dalla data d'acquisto.

In caso di eventuali reclami, aggiungere fattura, bolletta di consegna od altro documento.

La garanzia cessa al momento in cui vengono effettuate modifiche sulle aggraffatrici!

11. Dati tecnici:

Corpo:	di materia plastica di alta qualità, resistente all'urto
Dimensioni:	altezza 243 mm; lunghezza 277mm larghezza 58 mm
Peso:	1.690 g
Parti metalliche:	brunite
Sistema di carico:	dal retro
Uscita delle graffe:	dall'orecchietta lunga 14 mm, sulla parte frontale
Capacità del caricatore:	125 g graffe NOVUS 4/18 - 4/30, 116 chiodi NOVUS J 16 - J 19; J 25 - J 30
Generatore d'impulsi:	nell'impugnatura, antideflagrante
Alimentazione elettrica:	cavo 3,5 m, a 2 fili (2 x 1 mm ²)
Protezione della rete:	a 10 A, semiritardata
Tensione:	230 V, 50 Hz, corrente alternata
Servizio a breve durata:	J-171: 30 min. J-172 A a seconda della registrazione
	scatti singoli: S2 30 min.
	scatti multipli: S2 5 min.
	III = 10 min.
Scatti:	mass. 20/min.
Emissione sonora	Il tipico risultato particolare del livello di pressione acustica tipo A è
accelerazione di	$L_{pAmax, 1s, 1m} = 80 \text{ dB}$
vibrazione:	Il tipico valore tipo A riferito al posto di lavoro è
	$L_{pAmax, 1s, 1m} = 85 \text{ dB}$
	(EN ISO 4871, DIN EN 12549)
Vibration:	Typically weighted vibration acceleration: 4.9 m/s ² (ISO/WD 8662-11, DIN-NALS C 7.4)

12. L'utilizzo di prolunga cavo elettrico

L'indicazione della capacità sulla targhetta si riferisce ad un'installazione elettrica secondo le norme vigenti. La capacità delle aggraffatrici dipende, quindi, dalla lunghezza del cavo di alimentazione e dalla sua sezione. Per evitare una riduzione del rendimento, si consiglia una prolunga di mass. 10 m di lunghezza ed una sezione di min. 1,5 mm².

1. Instrucciones de manejo para grapadoras eléctricas

¡Las grapadoras eléctricas NOVUS están concebidas para tensiones alternas de 230 voltios y 50 Hz. Un cortacircuito de la red de 10 amperios (como mínimo) de acción semirretardada es suficiente. Los aparatos disponen de aislamiento protector, según la clase de protección II□. Los aparatos están preparados para trabajos de poca duración (véase los datos eléctricos). ¡Para mayor seguridad y para evitar desgastes innecesarios se debería dejar enfriar los aparatos según los períodos indicados!

¡Antes de utilizar los aparatos se debería controlar el correcto funcionamiento del dispositivo de seguridad y del mecanismo disparador, así como el asiento fijo de los tornillos, tuercas y pernos! Los aparatos se activan por la presión del dedo sobre el disparador. Unos aparatos están dotados de un protector adicional sobreponible (véase las instrucciones de trabajo).

¡Manipulaciones técnicas, como quitar o bloquear partes componentes del aparato, son contrarias a las prescripciones!. Asimismo, con un aparato en funcionamiento no se debería apuntar nunca sobre el cuerpo propio o sobre otras personas, ni dispararlo en espacio libre. Medios de sujeción que salgan del aparato pueden causar heridas, especialmente, en las manos, en la cabeza y los ojos. En caso necesario, se deberían utilizar medios de protección individual, p. ej.: gafas de protección o protectores auditivos.

¡Hay que mantener los aparatos alejados de los niños!
¡Hay que preservar los aparatos de la humedad!

¡Trabajos de reparación y mantenimiento, necesarios para el cambio de la placa frontal y del cargador, o en caso de atascamiento de los medios de sujeción, en caso de daños visibles del aparato o de la línea de alimentación eléctrica, se deben efectuar sólo cuando el aparato esté desconectado de la fuente de electricidad.

No utilice el cable para transportar el aparato o para sacar la clavija de la caja de enchufe!

¡Proteja el cable contra cantos agudos, para evitar cortocircuitos y peligros de incendio!

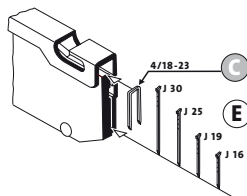
Defectos, o aparatos que no funcionen correctamente, se deberían reparar o cambiar de forma adecuada, por un taller de servicio postventa.

2. Elementos de fijación

Los modelos J-171 y J-172 A trabajan con grapas 4/18 a 4/30 y con clavos J 16, J 19, J 25 y J 30.

3. Carga de los aparatos (véase I, II)

Los aparatos son de carga posterior. Empuje levemente hacia adelante la barra corredera situada en el extremo posterior y desencájela tirando hacia arriba. Luego sáquela por completo del cargador junto con el pasador. Introduzca grapas o clavos NOVUS en el espacio del cargador de acuerdo con el croquis. Preste especial atención a que los calvos, independientemente de su longitud, se encuentren siempre con la punta sobre el fondo del receptáculo del cargador. Únicamente así se podrá lograr un perfecto funcionamiento de los calvos. Después coloque de nuevo el pasador y haga que la barra corredera se enclave.



4. Regulación electrónica de la potencia de impulso

El botón de ajuste situado debajo de la línea de alimentación sirve para regular sin escalonamiento la potencia de impulso. Girando el botón de ajuste de izquierda a derecha, logrará que la potencia aumente. Con esto se consigue que, dependiendo de la dureza del material (madera dura o blanda, etc.) y de la longitud del elemento de fijación (grapas o clavos, se pueda ajustar la potencia de fijación correcta.

5. Trabajo con conexión de seguridad

- Cargue el aparato (véase I).
- Enchufe
- Fije el talón lengüeta del aparato sobre el elemento de fijación. Apriete el botón de bloqueo de seguridad y accione el disparador.

Indicación importante: Evítense accionar el disparador cuando el cargador esté vacío o no haya material que fijar.

Atención: Los disparos en vacío producen un gran desgaste y acortan por tanto la vida del aparato.

- Regule la potencia de impulso o de golpe si fuese necesario.

6. Los aparatos NOVUS J-171 y J 172A

están provistos de un cargador móvil articulado. El talón o lengüeta de estos aparatos se deberá acoplar fuertemente al material; esto es, durante el proceso de fijación el cargador articulado móvil deberá reposar sobre el cuerpo (véase IV).

- En el caso del modelo J-171, se podrá hacer un IMPULSO ULTERIOR, estando el aparato fuertemente engarzado, presionando repetidamente el disparador sin necesidad de retirar el aparato, cuando los elementos de fijación no hayan penetrado totalmente.
- En posición de superpuesta, y al actuarle el interruptor disparador una sola vez, la máquina grapadora NOVUS J-172 A automáticamente dará múltiples golpes sin colocar grapas o clavos. Eso quiere decir, que la máquina golpeará tantas veces (máx. 4 golpes) la grapa (o el clavo) ya colocada, hasta que ésta quedará enteramente penetrada en el material a se clavado.

Se consigue así en ambos modelos, que los elementos de fijación penetren siempre en su totalidad, incluso cuando se trabaja con materiales duros.

Atención: Tanto el IMPULSO ULTERIOR como el IMPULSO REITERADO no podrán ser empleados cuando se usen clavos NOVUS J 16, J 19 y J 25.

7. Cuando de los modelos J-171 y J-172 A con los correspondientes elementos de fijación en función del No de impulsos ajustado

elemento de fijación \ impulsos	NOVUS J-171		NOVUS J-172 A
	1	2 y mas	automaticamente
 grapas 4/18	X	X	X
	X	X	X
	X	X	X
	X	X	X
 clavos J 16	X	–	X
	X	–	X*
	X	–	X*
	X	X	X

* Si usted va utilizar estos clavos, ajustar el control de fuerza al máximo!

8. Mantenimiento de los aparatos

Limpie el habitáculo del cargador de cuando en cuando quitando el polovo y otros residuos. No vendrá mal echar una gota de aceite alguna vez que otra a la cuchilla de impulsión.

Recomendación: si trabaja fundamentalmente con clavos, una pasada de lima hará que la cuchilla vuelva a tener sus aristas afiladas.

Para ello: a) desenchufe !

b) introduzca una varilla de al menos 150 mm de longitud a traves del taladro situado en el extremo superior; de vuelta al aparato y póngalo sobre la varilla. Mediante una leve contrapresión la cuchilla será expulsada de la salida de grapas.

c) afíle un poco las aristas con una lima.

9. Anulación de averías

Las averías que pudieran surgir por causa de grapas o clavos atascados podrán subsanarse de este modo:

a) desenchufe!

b) extraiga el pasador (véase I), vacíe el habitáculo del cargador.

c) Afloje la fijación de la placa frontal, retire la placa frontal y elimine la grapa o el clavo atascado (véase III).

Atención: Todas las demás averías solo deberán ser subsanadas por un especialista.

10. Garantía

Las grapadoras eléctricas Novus son aparatos de precisión. Concedemos 2 años de garantía siempre que la máquina haya sido manipulada correctamente y que se hayan utilizado siempre clavos y grapas originales NOVUS. Presente un ticket de caja, factura o nota de entrega donde vaya consignada la fecha de entrega del aparato. La garantía no surtirá efecto si se efectuaron reformas o modificaciones en los aparatos.

11. Datos técnicos

Cuerpo:	carcasa de plástico de alta calidad fabricado en plástico a prueba de golpes
Medidas:	243 mm de alto, 277 mm de largo, 58 mm de ancho
Peso:	1690 gramos
Partes metálicas:	empavonadas
Sistema de grapas:	en la parte frontal de los aparatos, desde un talón o lengüeta de 14 mm de longitud
Capacidad:	125 grapas NOVUS 4/18 o 4/30 116 clavos NOVUS J 16, J 19, J 25 o J 30
Impulsor eléctrico:	instalado en el asa del aparato. antiparásito
Conducción eléctrica:	cable de 3,5 m de longitud de dos almas (2x1 mm ²) 230 V. c. a., 50 Hz
Tensión:	min. 10 A.
Fusible:	J-171: S2 30 minutos.
Funcionamiento a intervalos cortos:	J-172 A: según la función: golpes sencillos S2 30 Min. golpes múltiples S2 5 Min.
Momento de disparo:	máx. 20 imp./min.
Emisión de ruido y aceleración vibratoria:	El nivel típico de presión de sonido avalorado A es resultado individual es de L _{pAmax, 1s, 1m} = 80 dB El nivel típico cuanto al puesto de trabajo avalorado A es de L _{pAmax, 1s, 1m} = 85 dB (EN ISO 4871, DIN EN 12549)
Vibration:	Typically weighted vibration acceleration: 4.9 m/s ² (ISO/WD 8662-11, DIN-NALS C 7.4)

12. Indicación para cuando se utilice un cable alargador

La indicación de rendimiento consignada en la placa de características se refiere a una instalación de la línea de alimentación efectuada con arreglo a las normas. Por consiguiente, el rendimiento del aparato dependerá de la longitud de la línea utilizada y de la sección de la misma. Para evitar un descenso notable en el rendimiento, recomendamos emplear un cable alargador de 1,5 mm² de sección y de 10 m de longitud máxima.

1. Sikkerhedsinstruktion

Vigtigt! Læs brugsanvisningen for hæftepistolen tages i brug. NOVUS el-hæftepistoler må kun tilsluttes til 230 volt vekselspænding, 50 Hz. En netsikring på min. 10 Ampere middeltræg er tilstrækkelig.

NOVUS el-hæftepistoler er beskyttelsesisolerede i henhold til beskyttelsesklasse II□.

NOVUS el-hæftepistoler er konstrueret til kortvarig drift (se tekniske data). Af sikkerhedsgrunde og for at undgå unødigt slid af hæftepistolen, anbefales det at lade den køle af efter de respektive tider.

Kontroller inden hæftepistolen tages i brug at sikkerhedsudløseren virker korrekt og at alle skruer og bolte er strammet til.

Sikkerhedsudløseren aktiveres ved at presse hæftepistolens næse ned mod et fast underlag. Visse maskiner er forsynet med en ekstra sikkerhedskontakt (se brugsanvisning).

Det er ulovligt at ændre, fjerne eller blokere dele af hæftepistolen.

Undgå at rette hæftepistolen mod Dem selv eller andre personer, eller aktivere sikkerhedsudløseren ud i den tomme luft. Afskudte klammer eller søm kan beskadige kroppen, ansigtet og øjne. Hvis nødvendigt benyt sikkerhedsbriller og høreværn.

Opbevar hæftepistolen udenfor børns rækkevidde.

Udsæt ikke hæftepistolen for vand eller fugt.

Ved ethvert arbejde på maskinen, såsom skift af frontplade eller magasin, afhjælpning af fejl der skyldes fastklemte klammer/søm, eller hvis der er synlige tegn på beskadigelse af huset eller netledning SKAL stikket være trukket ud af kontakten.

Benyt aldrig netledningen til at bære hæftepistolen eller til at trække stikket ud af kontakten.

Beskyt netledningen fra skarpe genstande for at undgå kortslutning og den følgende brandfare.

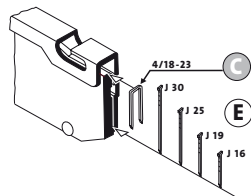
Ved enhver defekt på maskinen eller ledning skal reparation eller udskiftning udføres af en godkendt NOVUS-reparatør.

2. NOVUS-klammer 4/18 til 4/30 og NOVUS-søm J 16 til J 30

NOVUS-Electro-Tacker J-171 og J-172 A er beregnet til arbejde med NOVUS-hæfteklammer 4/18 til 4/30 og NOVUS-søm J 16 til J 19 samt J 25 til J 30.

3. Ladning af hæftepistolerne (se I, II)

Hæftepistolerne er konstrueret som bagladere. Skyderstangen bagtil trykkes let fremad og løftes ud af indgreb. Derefter trækkes den og skyderen helt ud af magasinet. NOVUS-hæfteklammer eller NOVUS-søm føres ind i magasinrummet som vist på skitsen. Det er vigtigt at sørge for, at sømmene, uanset længden, altid berører bunden af magasinet med spidsen. Kun sådan sikres det, at sømmene forarbejdes perfekt. Derefter føres skyderen ind igen, og skyderstangen sættes i indgreb.



4. Elektronisk slagkraftregulering

Stilleskruen under tilledningen tjener til trinløs regulering af slagkraften. Ved drejning af stilleskruen med uret tiltager slagkraften. Dette giver mulighed for at indstille korrekt slagkraft, alt efter materialets hårdhed (hårdt træ, blødt træ, osv.) og hæftemidlets længde (klammer eller søm).

5. Arbejder med sikkerhedsudløsning

a) Lad hæftepistolen (se I).

b) Tilsut stikket.

c) Sæt hæftepistolens næse fast ned mod materialet, og tryk på udløserkontakten.

Vigtigt: Undgå at trykke på udløserkontakten ved tomt magasin og uden materiale.

NB: Skud med tomt magasin og for stor slagkraft
= stort slid
= kort levetid.

d) Foretag evt. efterjustering af slagkraften.

6. NOVUS-Electro-Tacker J-171 og J-172A

er forsynet med et bevægeligt, hængslet magasin. Hæftepistolens næse sættes fast ned mod materialet, dvs. at det påhængslede magasin under hæftningen skal ligge an mod hæftepistolens hus (se IV).

a) Med NOVUS-Electro-Tacker J-171 kan der, hvis hæftemidlet ikke er slået helt i, foretages EFTERSLAG ved gentagne tryk på udløserkontakten, mens hæftepistolen holdes fast ned mod materialet.

b) Ved NOVUS-elektro-hæftepistol J-172 A udløses der automatisk, når der trykkes en gang på udløserkontakten, et multislæg for hæftemidlet (max. 4 slag), indtil det er helt sunket ned i hæftemøntet.

Disse funktioner sikrer, at hæftemidlet under alle omstændigheder bliver slået helt i, også selvom der er tale om meget hårdt materiale.

NB: EFTERSLAGS- og REPETERSLAG-funktionerne (hhv. J-171 og J-172 A) kan ikke anvendes i forbindelse med NOVUS-søm J 16 til J 19 og J 25.)

7. Opstilling af NOVUS-Electro-Tacker J-171 og J-172 A met tilhørende hæftemidler og indstilling af slagantal:

slagtal	NOVUS J-171		NOVUS J-172 A
Hæftemiddel	1	2 og flere	automatisk
 Klammer 4/18	X	X	X
	X	X	X
	X	X	X
	X	X	X
 Søm J 16	X	–	X
	X	–	X*
	X	–	X*
	X	X	X

* Ved forarbejdning af disse søm skal pistolen inostilles til maksimalslagkraft

8. Vedligeholdelse

Rens fra tid til andet magasinet for støv og andre urenheder. Det skader heller ikke med en dråbe stødkniven af og til. Et tips for kendere:

Arbejder De overvejende med søm, kan stødknivens kanter shærpers med en fil.

Gå frem som følger: a) Træk stikket ud.

b) Skub en stang på mindst. 150 mm gennem boringen øverst på hovedet. Hæftepistolen vendes og stilles på stangen. Med let modtryk presses stødkniven ud af klammeudgangen.

c) Skærp de afrundede kanter let med en fil.

9. Afhjælpning af fejl

Eventuelle fejl på grund af fastklemte hæfteklammer eller søm kan afhjælpes som følger:

a) Træk stikket ud.

b) Tag skyderen ud (se I), tøm magasinet.

c) bundpladerne-spændlukningen løsnes, bundpladen tages af og eventuelt indeklemte hæftemidler tages ud (se III).

NB: Andre fejl må kun afhjælpes af en fagmand.

10. Garanti

NOVUS-Electro-Tacker er præcisionsværktøj. Vi giver 2 årig garanti ved fagligt korrekt behandling og anvendelse af originale NOVUS-hæfteklammer og originale NOVUS-søm.

Ved garantikrav bedes kassenota, faktura eller følgeseddel vedlagt til dokumentation af leveringsdatoen. Garantien gælder ikke, hvis der er foretaget ændringer eller ombygninger af hæftepistolerne.

11. Tekniske data

Hus:	kunststoffhus af slagfast kvalitetsplast
Dimensioner:	h = 243 mm, l = 277 mm, b = 58 mm
Vægt:	1690 g
Metaldele:	brunerede
Ladesystem:	baglader
Klammerudgang:	på hæftepistolens forside fra 14 mm lang næse
Kapacitet:	125 stk. NOVUS-hæfteklammer 4/18 til 4/30; 116 stk. NOVUS-søm J 16 til J 19 eller J 25 til J 30
El. impuls giver:	anbragt i hæftepistolens greb. gnistfri
El. tilledning:	kabel 3,5 m langt, 2-året (2x1 mm ²)
Spænding:	230 V vekselstrøm, 50 Hz
Netsikring:	min. 10 Ampere middeltræg
Kortvarig drift:	J-171: S2 30 minutter J-172 A: alt efter drift
Skudfølg:	Enkeltslag: S2 30 minutter Multislag: S2 5 minutter
Sound emission:	max. 20 skud/min. Typical A-weighted single event sound power level L _{pAmax, 1s, 1m} = 80 dB single event emission sound pressure level at work station: L _{pAmax, 1s, 1m} = 85 dB (EN ISO 4871, DIN EN 12549)
Vibration:	Typically weighted vibration acceleration: 4.9 m/s ² (ISO/WD 8662-11, DIN-NALS C 7.4)

12. Anvendelse af forlængerledning

Effektangivelsen på mærkepladen gælder normmæssig installation af den elektriske tilledning. Hæftepistolens effekt er derfor afhængig af længden og tværsnittet af den anvendte tilledning. For at undgå større effekttab anbefales det, om nødvendigt at anvende en forlængerledning på min. 1,5 mm²

1. Säkerhetsföreskrifter

Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du börjar arbeta med apparaten!

NOVUS elektriska häftpistol är avsedd för anslutning till elnät med 230 V 50 Hz spänning (säkring minst 10 ampere). Apparaten är skyddsisolerad i enlighet med skyddsklass II □. Apparaten är avsedd för korttidsdrift (se „Tekniska data“). För din egen säkerhets skull och för att skydda apparaten mot förlitningar skall du låta apparaten kallna efter tidssangivelserna!

Kontrollera att säkerhets- och utlösansanordningarna fungerar korrekt och att muttrar, skruvar och bultar sitter fast ordentligt innan du börjar arbeta med apparaten! Apparaten aktiveras genom att du trycker på utlösningmekanismen. En del av NOVUS häftpistoler är försedda med en extra spärranordning (se „Arbetsinstruktioner“). Avlägsna inte och blockera inte delar av apparaten. Använd apparaten endast på föreskrivet sätt! Rikta aldrig apparaten mot dig själv eller annan person. Avfira den inte i luften. Skulle häftmaterial skjuta ut ur apparaten kan detta förorsaka skador på händer, huvud och ögon. Använd lämplig arbetsskyddsutrustning (skyddsglasögon, hörselskydd) om detta är nödvändigt.

Förvara apparaten utom räckhåll för barn!

Skydda apparaten mot fuktighet!

När du byter frontplatta och klammermagasin, eller när häftmaterialet har klämts fast, eller apparaten eller sladden uppvisar skador, måste stickkontakten omedelbart dras ut ur vägguttaget.

Bär inte apparaten i sladden. Avlägsna inte stickkontakten ur vägguttaget genom att dra i nätsladden.

Se till att sladden inte skadas av vassa kanter. Fara för kortslutning och brand!

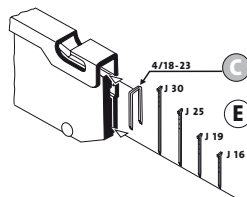
Defekta apparater skall repareras eller bytas ut av en serviceverkstad.

2. NOVUS-klammer 4/18-4/30 och NOVUS-spik J 16-J 30

NOVUS elektriska häftpistoler J-171 och J-172 A är avsedda för NOVUS-häftklammer 4/18-4/30 och NOVUS-spik J 16-J 19 och J 25-J 30.

3. Laddning av apparaterna (se I, II)

Apparaterna är konstruerade som bakladdare. Tryck slidstängan på den bakre änden lätt framåt och frigör den uppåt. Därefter dras den tillsammans med sliden helt ur magasinutrymmet. För in NOVUS-häftklammer/-spik i magasinet som skissen visar. Därvid måste beaktas att spikarna, oavsett vilken längd de har, alltid vändes med spetsen mot magasinets botten. Endast så kan ett fullgott resultat garanteras. För därefter in sliden igen och lås slidstängan.



4. Elektronisk reglering av slagkraften

Stättskraven nedanför matarkabeln används för steglös reglering av slagkraften. Vrids stättskraven medsols ökar slagkraften. Därmed säkerställs att rätt slagkraft kan ställas in allt efter materialets hårdhet (kärnvirke, mjukt trä osv.) och längden på klammer eller spik.

5. Arbeten med säkerhetsutlösning

- Ladda apparaten (se I)
- Anslut nätkabeln
- Fixera apparatens mynning mot materialet, och tryck på avtryckaren.
OBS! Tryck ej på avtryckaren då magasinet är torrt eller då häftmaterial saknas!
OBS! Tomsnitt och för stor slagkraft
= stort slitage
= kort livslängd!
- Ev skall slagkraften finjusteras.

6. NOVUS elektriska häftpistoler J-171 och J 172A

är försedda med ett påmonterat, rörligt magasin. Apparatsens mynning skall fixeras mot häftmaterialet, dvs magasinet måste ligga an mot höljet under häftningssprocessen (se IV).

- Hos NOVUS elektriska häftpistol J-171 kan ett EFTERSLAG göras, om klammern/spiken inte har slagits in helt. Detta sker genom flera tryckningar på avtryckaren utan att apparaten lyfts.
- Om NOVUS elektriska häftapparat J-172 A trycks an mot ytan utlöses automatiskt upprepade slag så länge klammern/spiken inledningsvis drivs in helt om kontakten trycks in en gång.

D v s häftapparaten slår så länge på klammern/spiken (max 4 ggr) tills den drivs in helt.

OBS! EFTERSLAG (NOVUS elektrisk häftpistol J-171) och FLERSLAG (NOVUS elektrisk häftpistol J-172 A) kan inte användas för NOVUS-spik J 16-J 19 och J 25!

7. Tabell över NOVUS elektriska häftpistol J-171 och J-172 A med tillhörande klammer/spik vid motsvarande inställning av antal slag:

slag per minut Klammer/ spik	NOVUS J-171		NOVUS J-172 A
	1	2 o. fler	automatisk
	Klammer 4/18	X	X
	4/23	X	X
	4/26	X	X
	4/30	X	X
	Spik J 16	–	X
	J 19	–	X*
	J 25	–	X*
	J 30	X	X

* Vid användande av spik ska maximal slagstyrka användas.

8. Skötsel

Rengör magasinutrymmet då och då från damm och materialrester och droppa en droppe olja på stickkniven.

Ett tips för fackmän:

Används i huvudsak spik, kan stickkniven slipas enligt följande:

- Dra ur nätkontakten.
- Skjut in en minst 150 mm lång stav genom hålet på den övre delen. Vänd på apparaten och ställ den på staven. Tryck ut stickkniven ur klammerutloppet med ett lätt tryck.
- De avrundade kanterna slipas nu lätt med en fil.

9. Åtgärder vid störningar

Ev störningar pga häftklammer eller spik som fastnat åtgärdas enligt följande:

- Dra ur nätkontakten.
- Tag ut sliden (se I) och töm magasinet.
- Lossa bottenplattans spänlås och ta av bottenplattan och avlägsna fastklämda klammer (se III).

OBS! Andra störningar får endast åtgärdas av fackman!

10. Garanti

NOVUS elektriska häftpistoler är precisionsverktyg. Vi lämnar 2 års garanti om apparaten används fackmannässigt och tillsammans med original NOVUS-häftklammer/spik. Vid ev reklamation, v. g. bifoga kassakvitto, faktura eller följesedel för styrkande av leveransdag. Garantin upphör att gälla om apparaten byggs om eller på annat sätt ändras.

11. Tekniska data

Hölje	Hölje i slagtålig plast
Dimension:	Höjd: 243 mm, längd: 277 mm, bredd: 58 mm
Vikt:	1690 g
Metalldelar:	Polerade
Laddningssystem:	Bakladdare
Klammerutlopp:	En 14 mm lång mynning på apparatens framsida
Kapacitet:	125 st NOVUS-häftklammer 4/18-4/30; 116 st NOVUS-spik J 16-J 19 och J 25-J 30
El. impulsgivare:	Inuti apparatens handtag, störningsskyddad
El. matarkabel:	Kabel 3,5 m lång, 2-trådig (2x1 mm ²)
Spänning:	230 V växelström, 50 Hz
Nätsäkring:	Minst. 10 A, medeltrög
Korttidsdrift:	J-171: S2 30 min. J-172 A: beroende på insats:
Slagfölj:	Enkelt slag: S2 30 min.
Sound emission:	Upprepade slag: S2 5 min. Max. 20 slag/min. Typical A-weighted single event sound power level L _{pAmax, 1s, 1m} = 80 dB single event emission sound pressure level at work station: L _{pAmax, 1s, 1m} = 85 dB (EN ISO 4871, DIN EN 12549) Typically weighted vibration acceleration: 4.9 m/s ² (ISO/WD 8662-11, DIN-NALS C 7.4)

12. Vid användning av förlängningskabel skall följande beaktas

Effektuppgiften på typskylten förutsätter en fackmannamässigt utförd installation av den elektriska matarkabeln. Pistolens effekt är därför beroende av den använda matarkabelns längd och area. För att undvika en märkbar effektförlust rekommenderas att - om så erfordras - använda en förlängningskabel med en area om minst 1,5 mm² och en längd av max. 10 m.

1. Sikkerhetshenvisninger

Les ubetinget bruksveiledningen før apparatene tas i bruk! NOVUS elektrisk stiftespistol er beregnet for vekselstrøm 230 volt 50 Hz. En nettsikring på min. 10 ampere molomtreg er tilstrekkelig. Apparatene er beskyttelses-isolerte i henhold til beskyttelsesklasse II. Apparatene er beregnet for drift over kortere tid (se Tekniske Data). Etter de angitte driftstider bør apparatene avkjøles, for din egen sikkerhets skyld og for å unngå unødig slitasje på apparatene!

Før arbeidet med apparatene skal sikkerhets- og utløserinnretningens riktige funksjon kontrolleres, såvel som at mutre, skruer og bolter sitter fast. Apparatene aktiveres med et trykk på utløseren med fingeren. Visse apparater er utstyrt med en ekstra sikring til å sette på (se arbeidshenvisninger).

Manipulering av apparatene, som f. eks. fjernelse eller blockering av deler, er i strid med forskriftene! På samme måte skal man aldri rette et apparat som er i gang mot seg selv eller mot en annen person, eller utløse det i et fritt rom. I tilfelle av at heftestifter kommer ut av apparatet, kan dette føre til skader på personer, spesielt på hender, hode eller øyne. Personvern-innretninger, som f. eks. vernebriller eller også hørselsvern, skal brukes hvis nødvendig.

Apparatene må oppbevares utilgjengelig for barn.

Apparatene må beskyttes mot væte!

Ved arbeider på apparatene, som f. eks. utskifting av frontplaten og av magasinet, eller hvis heftestifter har klemt seg fast, eller hvis det er synlige skader på apparatet eller på nettkabelen, må apparatet ubetinget skilles ad fra strømkilden.

Ikke bruk kabelen til å bære apparatet, eller for å dra støpslet ut av stikkkontakten!

Beskytt kabelen mot skarpe kanter, for å unngå kortslutning og dermed forbundet brannfare!

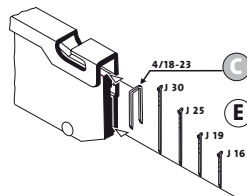
Defekte apparater, eller slike som ikke fungerer som de skal, skal repareres fagmessig av et serviceverkstad eller skiftes ut.

2. NOVUS stifter 4/18 til 4/30 og NOVUS nagler J 16 til J 30

Ved NOVUS elektriske stiftemaskiner J-171 og J-172 A forutsetter man bruk av NOVUS nagler J 16 til J 30.

3. Lading av apparatene (se I, II)

Apparatene er konstruert med baklading. Sleidestangen på bakenden trykkes forsiktig fremover og man lar den komme i hvilestilling idet den peker oppover. I sammenheng med dette trekkes skyveren helt ut av magasinrommet. NOVUS stifter eller NOVUS nagler føres inn i magasinrommet i samsvar med tegningen. I forbindelse med dette må man påse at naglene alltid ligger med spissen mot bunnen av magasinrommet, sammehvilken lengde de har. Bare på denne måten er man sikret en feilfri behandling av naglene! Etter dette føres skyveren inn igjen og sleidestangen låses.



4. Elektronisk moment regulering

Justeringssskruen nedenfor tilførselsledningen tjener til å regulere momentet trinnløst. Ved dreining av justeringssskruen med urviseren øker slagstyrken. Derved er man sikret korrekt slagstyrke uavhengig av materialets hårdhet og lengden på stiftene eller naglene.

5. Sikring under bruk

- Apparatet lades (se I).
- Støpslet tilkobles.
- Nesen på apparatet trykkes mot underlaget og utløserbryteren betjenes.

Viktig henvisning: Aktivering av utløserbryteren må unngås når magasinet er tomt og uten underlag.

NB! Tomsudd og for stor slagkraft = storslitasje = mindre levetid!

- Momentet reguleres etter behov.

6. NOVUS elektrisk stiftemaskin J-171 og J 172A

er utstyrt med et bevegelig, tilkoblet magasin. Apparatenes nese trykkes mot underlaget, d.v.s. at under bruk må det bevegelige magasinet som er tilkoblet ligge mot kroppen (se IV).

- Med NOVUS elektrisk stiftemaskin J-171 kan man ved fast monert magasin ved gjetatt aktivering av utløserbryteren, foreta ETTERSLAG, uten å ta apparatet av i mellomtiden.
- På NOVUS-Electro-stiftemaskinen J-172 A utløses det ved fastmonert apparat automatisk en fleregangsslåing på stiftemidler som ikke er kommet riktig inn. Dette skjer ved kun å betjene utløsningsbryteren en gang.

Det vil si at apparatet slår på stiftemiddelet flere ganger (maks. 4 ganger), helt til det er helt inne i stiftematerialet.

NB! ETTERSLAG kan ikke benyttes ved anvendelse av NOVUS nagler J 16 til J 25.

7. Oppstilling av NOVUS elektriske stiftmaskiner J-171 og J-172 A med de tilhørende stifter og ved ulik innstilling av slagtallet

Stifte- material	antall slag	NOVUS J-171		NOVUS J-172 A
		1	2 og mer	automatisk
	Stifter 4/18	X	X	X
	4/23	X	X	X
	4/26	X	X	X
	4/30	X	X	X
	Nagler J 16	X	–	X
	J 19	X	–	X*
	J 25	X	–	X*
	J 30	X	X	X

* Bei Verarbeitung dieser Nägel maximale Schlagkraft einstellen.

8. Vedlikehold av maskinene

Renngjør fra tid til annen magasinrommet for støv og øvrige fremmedlegemer. Det skader heller ikke med en dråpe olje på støtkriven nå og da. Et tips til brukeren: Hvis De stort sett skal benytte nagler, så gir et lite drag med filen skarpe kanter på støtkniven igjen.

Fremgangsmåte: a) Trekk ut stikkkontakten.

b) Skyv en pinne med en lengde på min. 150 mm gjennom hullet på toppen av maskinen. Snu apparatet og sett det på pinnen. Med et lett mottrykk blir støtkniven trykket ut av stifteutgangen.

c) Skjerp de avrundede kantene med en lett filing.

9. Utbedring av feil

Eventuelle feil som oppstår p.g.a. sammenklemt stifter eller nagler skal utbedres på følgende måte:

a) Trekk ut støpslet.

b) Ta ut skyveren (se I). Magasinrommet tømmes.

c) Plate-låsen løsnes, Platen tas av og eventuelt fasklemt heftmaterial fjernes (se III).

NB: Øvrige feil må bare utbedres av fagmann!

10. Garanti

NOVUS elektriske stiftmaskiner er prisjonsapparater. Vi overtar 2 års garanti ved fagmessig behandling og bruk av originale NOVUS stifter og NOVUS nagler. Ved reklamasjoner vennligst vedlegg bevis m.h.t. leveringsdagen, enten ved kassalapp, regning eller varesedel! Garantien trer ut av kraft dersom det foretas endringer eller ombygging av apparatet!

11. Tekniske data

Kroppen:	Høyverdig kunststoffhus av slagfast kvalitetsmateriale.
Mål:	243 mm høy, 277 mm lang, 58 mm bred
Vekt:	1690 g
Metalldele:	Polert
Ladesystem:	Bakladet
Stiftutgang:	På apparates forside fra 14 mm lang nese
Lagringsskapasitet:	125 stk. NOVUS stifter 4/18 til 4/30; 116 stk. NOVUS nagler J 16 til J 30
Elektr. Impulsgiver:	I håndtaket til apparatet, gnistdempet.
Elektr. tilførselsledning:	Kabel 3,5 m lang, 2 tråder (2x1 mm ²)
Spenning:	230 Volt vekselstrøm, 50 Hz
Nettsikring:	Min. 10 A middeltreg
Korttidsdrift:	J-171: S2 30 Min. J-172 A: alt etter drift: enkeltslåing: S2 30 Min. fleregangsslåing: S2 5 Min.
Skuddserie:	Maks. 20 skudd/min.
Sound emission:	Typical A-weighted single event sound power level L _{pAmax, 1s, 1m} = 80 dB single event emission sound pressure level at work station: L _{pAmax, 1s, 1m} = 85 dB (EN ISO 4871, DIN EN 12549)
Vibration:	Typically weighted vibration acceleration: 4.9 m/s ² (ISO/WD 8662-11, DIN-NALS C 7.4)

12. Veiledning ved bruk av forlengelseskabel

Effektangivelsen på typeskiltet refererer seg til installasjon av tilførselsledningen som er i samsvar med normen. Ytelsen på stiftmaskinen er derfor avhengig av lengden til den benyttede tilførselsledning og dens tverrsnitt. For å unngå en vesentlig reduksjon av ytelsen anbefales det å benytte en forlengelseskabel med min. 1,5 mm² og en maks. lengde på 10 m.

1. Käyttöohjeisiin tutustuminen on ehdottomasti välttämätöntä ennen koneen käynnistämistä

Sähkökäyttöiset NOVUS-sinkiläkoneet on valmistettu vaihtovirtajännitteelle 230V, 50 Hz (sulake vähintään 10 Amp). Koneiden eristys vastaa suojausluokkaa II □ . Koneet on suunniteltu lyhytaikaista käyttöä varten (ks tekniset tiedot). Omaa turvallisuuttasi silmälläpitäen ja koneen turhan kulumisen välttämiseksi suositellaan, että koneiden annetaan jäähtyä määrätty aika!

Ennen työn aloittamista muista tarkistaa turvatoimet ja laukaisimen toiminta sekä ruuvien, muttereiden ja pulttien kireys. Kone käynnistetään painamalla sormella liipaisinta. Jotkut koneet on varustettu erityisellä turvalaitteella (ks käyttöohjeet).

On määräysten vastaista suorittaa minkäänlaisia muutoksia koneisiin esimerkiksi osia poistamalla tai niiden toimintaa estämällä. Käyttäjä ei koskaan saa suunnata konella itseään tai ketään muuta kohti, eikä konetta myöskään saa laukaista suoraan ilmaan. Koneesta lentelevät sinkilät tai naulat ovat vaarallisia ja voivat aiheuttaa vahinkoja. Suojautuaksesi käyttänyt esimerkiksi silmälasia tai korvasuojuksia.

Pidä nitojat pissä lasten ulottuvilta.

Suojaa kone kosteudelta.

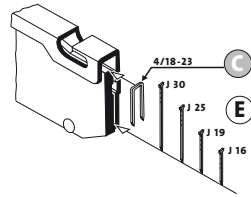
Kytke kone AINA irti sitä huoltaessasi, esim. vaihtaessasi etulevyä, lisätessä sinkilöitä tai poistaessasi tukkeumia. Älä koskaan kanna konetta pitäen kiinni johdosta, äläkä irrota pistoketta johdosta vetämällä. Suojaa johto teräviltä reunoilta välttyäksesi oikosululta ja mahdolliselta palovaaralta! Kaikki vialliset ja pysähtyneet koneet tulisi jättää ammattitaitoisten teknikoiden korjattavaksi.

2. Novus-hakaset 4/18 - 4/30 ja Novus-naulat J 16-J 30

Novus-sähkönaulaimiin J-171 ja J-172 A sopivat Novus-hakaset 4/18-4/30 ja Novus-naulat J16 - J19 sekä J25 J30.

3. Naulaimen lataus (kts. I, II)

Naulain on takaaladattava. Paina työntövarsta kevyesti eteenpäin ja ylöspäin, jolloin lukitus aukeaa. Vedä sen jälkeen varsi liukutyöntimiseen ulos lippaasta. Täytä lipas Novus-hakasilla tai-nauloilla ohjeen mukaan. Pidä huoli siitä, että naulojen kärjet nojaavat aina lippaan pohjaan. Tällöin laite toimii moitteettomasti. Aseta työnin lippaaseen ja lukitse työntövarsi paikoilleen.



4. Elektroninen iskuvoiman säätö

Liitäntäjohdon alapuolella olevasta kytkimestä voidaan iskuvoima säätää portaattomasti: kytkimessä on iskuvoiman kasvua osoittava suunta. Näin taataan, että iskuvoima on sopiva naulan pituuden ja naulattavan materiaalin mukaan.

5. Naulaimen käyttö

- Lattaa naulain (kts. I).
- Työnnä pistoke pistorasiaan.
- Paina naulattaessa laitteen laukaisuaukko tiukasti naulattavaa materiaalia on oltava tiiviisti kiinnitettävää pintaa vasten.

Tärkeää: Älä käytä laukaisukytintä, jos lipas on tyhjä tai naulain ei ole kiinnitettävää pintaa vasten.
Huom!: Tyhjälaukaukset ja liian suuri iskuvoima vahingoittavat naulainta ja lyhentävät sen käyttöikää.

- Säädä tarvittaessa iskuvoimaa.

6. NOVUS-sähkönaulaimet J-171 ja J-172 A

Paina naulaimen suukappale tukevasti alustaa vasten siten, että painovarmistin sallii naulaimen laukeamisen (kts. IV).

- Novus-J171-sähkönaulaimella voidaan laukaista useita kertoja hakaseen tai naulaan, kunnes se on mennyt pohjaan. Tällöin naulainta ei saa nostaa välillä ylös alustastaan.
- Novus-sähkönitojassa J-172 A laukaistaan yhdellä kytkimen painalluksella automaattisesti monikerätöyhti, jolleivät hakaset ole menneet sisälle nidottavaan materiaaliin. Toisin sanoen, laite lyö automaattisesti niin usein (maks. 4 lyöntiä) hakasiin kunnes ne uppoutuvat täydellisesti materiaaliin.

Huom: Jälki-iskuja ei voida tehdä nauloille J 16-J 19 ja J 25

7. Luetello sähkönaulaimiin J-171 ja J-172 A sopivista hakasita ja nauloista sekä vastaavat iskukertasäädöt:

iskuluku	NOVUS J-171		NOVUS J-172 A
kiinnittimet	1	2 tai enemmän	automaattisesti
Hakanen 4/18	X	X	X
4/23	X	X	X
4/26	X	X	X
4/30	X	X	X
Naula J 16	X	–	X
J 19	X	–	X*
J 25	X	–	X*
J 30	X	X	X

* Käyttäessäsi näitä nauloja säädä iskuvoima maksimiin.

8. Laitteen huolto

Puhdista lipas ja aika ajoin pölystä ja muusta liasta. Voitele iskuri silloin tällöin tipalla öljyä. Jos ammut laitteella paljon nauloja, saattaa iskurin kärki toisesta reunastaan hieman tyssäntyä.

Tällöin: a) Irrota laite sähköverkosta.

b) Laita kahvan yläosassa olevaan reikään vähintään 150 mm pitkä kara. Käännä laite ympäri ja paina karaa kevyesti alustaa vasten, jolloin iskuri tulee ulos.

c) Viilaa iskuri tasaiseksi.

9. Häiriön sattuessa

Jos hakaset tai naulat juuttuvat kiinni, toimi seuraavasti:

- Vedä naulaimen pistoke irti!
- Poista liukutyönnin (kts. II), tyhjennä naulalipas.
- päätelevyn kiristys suljin irrotetaan, päätelevy poistetaan ja mahdollisesti kiinni juuttuneet nastat tai naulat poistetaan (kts. III).

Huom!: Jos kyseessä on muunlainen vika, älä yritä korjata sitä itse, vaan ota yhteys laitteen huoltoon!

10. Takuu

NOVUS-sähkönaulain on laatutuote. Valmistaja antaa laitteelle 2 vuoden takuun, jos toimit ohjeiden mukaan ja naulaat vain alkuperäisillä NOVUS-hakasilla ja -nauloilla. Säilytä kassakuitti, lasku tai toimitustodistus takuuajana mahdollisesti sattuvien vahinkojen varalta. Takuu raukeaa, jos naulaimen käyttäjä muuttaa sen rakennetta.

11. Tekniset tiedot

Runko:	korkealaatuinen muovikotelo
Mitat:	korkeus = 243 mm, pituus = 277 mm, leveys = 58 mm
Paino:	1690 g
Metalliosat:	ruskeaksi kiillotetut
Lataus:	takaaladattava
Laukaisuaukko:	naulaimen etuosassa, 14 mm pituisessa suuosassa
Lippan kapasiteetti:	125 kpl NOVUS-hakasia 4/18 - 4/30; 116 kpl NOVUS-nauloja J 16 - J 19 tai J 25 - J 30
Elektr. impulssianturi:	sisäänrakennettu naulaimen kahvaan, radiohäiriösuojattu
Sähköjohto:	3,5 m pitkä, 2-johtiminen (2x1 mm ²)
Jännite:	230 V vaihtovirta, 50 Hz
Väroke:	väh. 10 A puolihidas sulake
Käyttöaika:	J-171: S2 30 min. J-172 A: käytöstä riippuen: Yksikertalyönnit: S2 30 Min. Monikertalyönnit: S2 5 Min.
Iskumäärä:	kork. 20 iskua/min..
Sound emission:	Typical A-weighted single event sound power level L _{pAmax, 1s, 1m} = 80 dB single event emission sound pressure level at work station: L _{pAmax, 1s, 1m} = 85 dB (EN ISO 4871, DIN EN 12549)
Vibration:	Typically weighted vibration acceleration: 4.9 m/s ² (ISO/WD 8662-11, DIN-NALS C 7.4)

12. Jatkojohtoa käytettäessä

Laitteen arvokilvessä annettu teho edellyttää, että naulaimen verkkoliitäntä on normien mukainen. Naulaimen teho on siten myös riippuvainen käytetystä sähköjohtosta ja sen poikkipinta-alasta. Jotta teho ei jatkojohtoa käytettäessä laskisi liikaa, suositamme käytettäväksi jatkojohtoa, jonka lankojen poikkipinta-ala on vähintään 1,5 mm² ja pituus korkeintaan 10 m.

1. Bezpečnostní pokyny.

Před prvním uvedením přístroje do chodu, přečtěte pečlivě tento návod.

Elektrické sponkovače NOVUS se připojují na střídavé napětí 230 V, 50 Hz. Postučující jištění zásuvkových obvodů je 10 A. Ochrana před úrazem elektrickým proudem je ve třídě "dvojitá izolace". Při maximálním výkonu (tj. maximální síla úderu s nejvyšší následností úderů) jsou přístroje konstruovány pro krátkodobý provoz (viz. technické podmínky). Ponechte sponkovač na určitou dobu vychladnout! Pokud se pracuje s menším výkonem, lze pracovat s přístrojem nepřetržitě.

Před použitím přístroje zkontrolujte jeho technický stav (nepoškozenost přírodního kabelu, utažení matek a čepů). Některé typy sponkovačů jsou opatřeny blokováním proti nechtěnému startu (viz. techn. podmínky). Manipulace nebo odstranění tohoto blokovacího systému jsou zakázány! Dále je zakázáno, z důvodu možného poranění, měřit výstupem sponkovače na jinou i vlastní osobu, rozumí se tím i do volného prostoru. Doporučuje se při práci používat ochranné prostředky (brýle, tlumící klapky na uši).

Přístroje neponechávejte volně přístupné dětem!

Přístroje chraňte před vlhkým prostředím!

Při každé práci se sponkovačem: výměna čelní destičky, plnění zásobníku sponkami, údržba a čištění, odstraňování zaklesnutých sponek - odpojte vždy přístroj od el. sítě!

Chraňte přírodní kabel sponkovače před ostrými hranami - vyvarujete se tím el. zkratu, úrazu el. proudem i nebezpečí požáru. Nikdy nenoste přístroj za přírodní kabel a ani tahem za tento kabel nevytahujte zástrčku ze zásuvky. Vadné a nefunkční sponkovače nechte opravit v odborném servisním středisku.

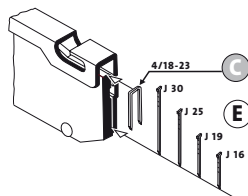
2. Sponky NOVUS - hřebíčky NOVUS

Elektrické sponkovače NOVUS J-172A / J-171 jsou určeny pro sponky NOVUS 4/18 a 4/30 mm a hřebíčky NOVUS J 16 a J 19 mm a J 25 a J 30 mm.

3. Plnění zásobníku elektrického sponkovače NOVUS (viz. I, II)

Zásobník sponkovače je konstruován pro plnění zadem. Zatlačte na zajišťovací tyčku v zásobníku směrem dopředu a odjistěte. Vysuňte posunovač ze zásobníku a naplňte zásobník sponkami nebo hřebíčky NOVUS (viz obr.). Dávejte pozor, aby hřebíčky byly položeny až na dno

zásobníku - tím bude zajištěno bezchybné zpracování hřebíčků. Uzavřete zásobník a nechte zaskočit tyčku.



4. Elektronicky řízená regulace síly úderu.

Na zadní straně držadla je umístěno kolečko, které je označeno zesilujícími šipkami. Otáčením tohoto kolečka ve směru narůstání této šipky roste síla úderu. Tato regulace zajišťuje potřebnou sílu k dokonalému zaražení sponek i hřebíků určité délky do různých tvrdých materiálů.

5. Návod k obsluze.

- Naplnit zásobník sponkovače (viz. I)
- Zasunout zástrčku přístroje do zásuvky.
- Sponkovač přiložit na místo spoje, zmáčknout bezpečnostní pojistku (odjistí se spouštění) a stisknout spoušť.

Důležité: Je nutno se vyvarovat úderů naprázdno

Upozornění: úder naprázdno a velká síla

= velké opotřebení

= malá životnost

- Evtl. doladit sílu úderu.

6. Elektrické sponkovače J-171, J-172A

jsou vybaveny pohyblivým zásobníkem, který musí při sponkování doléhat na tělo přístroje - nos sponkovače nutno pevně stisknout na spojovaný materiál (viz. IV).

- sponkovačů J-171 lze opakovaným stiskem spouště dorazit sponky (hřebíčky) dodatečně do materiálu, pokud se to nepovedlo napoprvé. Nesmí se však odsunout nos od materiálu.
- U sponkovačů J-172A, které jsou opatřeny dorážecí technikou, se nedorážené sponky (hřebíčky) dorazí automaticky (max. 4 úderu). Tím je zajištěno dokonalé zapaštění u tvrdých míst v materiálu.

Pozor: Následné dorážení či používání dorážecí automaty nelze používat pro hřebíčky J 16, J 19 a J 25.

7. Přiřazení velikosti sponek a hřebíčků podle typů sponkovačů.

sponky	počet úderů	NOVUS J-171		NOVUS J-172 A
		1	2 a více	automat.
	sponky 4/18	X	X	X
	4/23	X	X	X
	4/26	X	X	X
	4/30	X	X	X
	hřebíčky J 16	X	–	X
	J 19	X	–	X*
	J 25	X	–	X*
	J 30	X	X	X

* Při zpracování těchto hřebíčků nastavte max. silu.

8. Údržba přístroje.

Udržujte přístroj v čistotě, odstraňujte případné úlomky sponek z prostoru zásobníku. Čas od času kápněte olej na vedení úderníku.

Tip pro uživatele: Jestliže užíváte sponkovače převážně pro práce s hřebíčky, opotřebuje se více jedna strana úderníku. Je však možno úderník pilníkem opět upravit.

- Odpojte přístroj od el. sítě.
- Do otvoru v horním konci hlavy zasuňte kovovou tyčku délky asi 150 mm, přístroj postavte na tyčku a mírným tlakem vysunete úderník.
- Opotřebovanou hranu rovnoměrně zarovnejte pilníkem.

9. Odstraňování poruch

Případné poruchy způsobené zaseklými sponkami či hřebíčky lze odstranit následujícím postupem:

- Odpojte přístroj od el. sítě.
- Posunovač vyjmout (**viz. I**) a zásobník vyprázdnit.
- Uvolnit čelní destičku a zaseknuté sponky odstranit (**viz. III**).

Pozor: Jiné závady nutno nechat opravit odborníkem.

10. Záruka.

Elektrické sponkovače NOVUS jsou přesné nástroje. Přebíráme záruku po dobu 2 let při řádném zacházení a používání originálních sešivacích spon NOVUS. Při uplatnění nároku na záruku prosím přiložit potvrzení o dnu dodání v podobě pokladního dokladu, účtu nebo dodacího listu! Záruka zaniká, pokud byly na přístrojích provedeny změny nebo přestavby.

11. Technická data.

Těleso:	kryt z kvalitní umělé hmoty se zvýšenou odolností proti rozbití
Rozměry:	výška 243 mm, délka 277 mm, šířka 58 mm
Váha:	1690 gramů
Kovové díly:	brunýrováno
Způsob plnění:	zadem
Výstup:	na čelní straně přístroje 14 mm dlouhý nos
Obsah zásobníku:	125 ks NOVUS - sponek 4/18 mm - 4/30 mm 116 ks NOVUS - hřebíčky J 16, 19, 25, 30 mm
Pohon razníku:	indukční, bezjiskrový, odrušený
Jištění el. sítě:	min. 10 A
Napětí:	230 Voltů, 50 Hz
Přívodní kabel:	dvoužilový (2x1 mm ²), délka 3,5 m
Krátkodobý provoz:	J-171: S2 30 min. J-172A: podle provozu
	jednotlivé úderý S2 30 min.
	vícenásobné úderý S2 5 min.
Následnost úderů:	max. 20 úderů/min.
Sound emission:	Typical A-weighted single event sound power level L _{pAmax, 1s, 1m} = 80 dB single event emission sound pressure level at work station: L _{pAmax, 1s, 1m} = 85 dB (EN ISO 4871, DIN EN 12549)
Vibration:	Typically weighted vibration acceleration: 4.9 m/s ² (ISO/WD 8662-11, DIN-NALS C 7.4)

12. Použití prodlužovacího kabelu.

Výkonové údaje udané v techn. podmínkách a na štítku přístroje jsou platné při přímém připojení sponkovače na el. síť. Aby nedošlo ke snížení uvedeného výkonu při použití prodlužovacího kabelu, doporučuje se jeho průřez min. 1.5 mm² při délce max. 10 m.

1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

Przed uruchomieniem przyrządów należy bezwarunkowo przeczytać instrukcję obsługi!

Zszywacze elektryczne firmy NOVUS przystosowane są do napięcia prądu przemiennego 230 V, 50 Hz. Zabezpieczenie sieci wynoszące co najmniej 10 amperów jest całkowicie wystarczające. Przyrządy posiadają izolację ochronną odpowiadającą II klasie ochronnej. Przyrządy są przeznaczone do pracy krótkotrwalej (patrz dane techniczne). Dla Waszego własnego bezpieczeństwa i aby uniknąć niepotrzebnego zużycia przyrządów, powinniście Państwo stosować ich chłodzenie według podanych czasów!

Przed rozpoczęciem pracy z przyrządami należy sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie wyłącznika bezpieczeństwa i urządzenia spustowego jak też dostatecznie mocne dokręcenie nakrętek, śrub i bolców! Przyrządy uaktywniane są przez naciśnięcie palcem na spust. Niektóre przyrządy są zaopatrzone w dodatkowe urządzenie zabezpieczające.

Modyfikacje dokonywane na maszynach w postaci usuwania lub blokowania części, są niezgodne z przepisami! Tak samo nie powinno się nigdy kierować pracującego urządzenia w swoją stronę lub w stronę innej osoby, ani nie należy też zwalniać spustu w powietrze. Zszywki lub gwoździe opuszczające nosek przyrządu są niebezpieczne i mogą spowodować skaleczenia zwłaszcza rąk, głowy i oczu. Jeżeli jest to wymagane, należy nosić środki ochrony osobistej, jak okulary ochronne lub ochronę słuchu.

Przyrządy należy trzymać z dala od dzieci!

Przyrządy należy chronić przed zamoczeniem!

Przy czynnościach związanych z obsługą przyrządów jak zmiana płytki frontowej, wymiana magazynka lub przy zakleszczeniu się zszywek lub gwoździ, przy widocznym uszkodzeniu przyrządu lub przewodu sieciowego należy bezwarunkowo odłączyć przyrząd od źródła energii.

Nie należy używać kabla do noszenia przyrządu, lub do wyciągania wtyczki z gniazdka!

Kabel należy chronić przed ostrymi krawędziami aby uniknąć powstania krótkiego spięcia i związanego z tym niebezpieczeństwa pożaru!

Uszkodzone lub funkcjonujące nieprawidłowo przyrządy powinny być naprawione w sposób fachowy przez warsztat obsługi klienta lub wymienione na nowe.

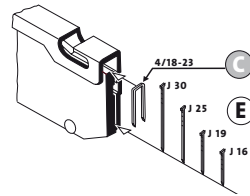
2. Środki spinające firmy NOVUS

Zszywacze elektryczne J-171 i J-172 A przewidziane są do pracy z zszywkami 4/18 do 4/30 i gwoździami J 16 do J 19 i J 25 do J 30 firmy NOVUS.

3. Ładowanie przyrządów (patrz I, II)

Przyrządy są zaprojektowane do ładowania od tyłu. Naciśnięć tylny koniec drążka przewodnika lekko do przodu, żeby wyskoczył do góry z zaczepu. Następnie wyciągnąć go całkowicie z magazynka. Włożyć do magazynka zszywacze lub gwoździe firmy NOVUS zgodnie ze szkicem. Należy przy tym bezwarunkowo przestrzegać tego, żeby gwoździe, obojętne jakiej długości, umieszczone zawsze były ostrym końcem do dna magazynka.

Tylko w ten sposób można zapewnić zadawalające wyniki przy pracy z gwoździami. Na koniec ponownie włożyć przewodnik, tak żeby jego drążek zaskoczył na swoje miejsce.



4. Elektroniczna regulacja siły uderowej

Przycisk nastawczy poniżej przewodu zasilania służy do bezstopniowej regulacji siły uderowej. Przy obracaniu przycisku nastawczego zgodnie z ruchem wskazówek zegara wzrasta siła uderowa. W ten sposób zostaje zapewnione to, że w zależności od twardości materiału do spinania (twarde drewno, miękkie drewno itd.) i od długości środków spinających (zszywki lub gwoździe) ustawiona zostaje właściwa siła wbijania.

5. Praca z wyzwalaczem bezpieczeństwa

- Ładować przyrząd (**patrz I**).
- Podłączyć wtyczkę do sieci.
- Przyłożyć nosek przyrządu do materiału do spinania i uruchomić wyłącznik spustu.

Ważna wskazówka: Należy unikać uruchamiania wyłącznika spustu przy pustym magazynku i bez materiału do spinania!

Uwaga: ślepe strzały i zbyt duża siła uderowa
= duże zużycie
= krótsza żywotność

- Ewentualnie podregulować siłę uderową

6. Zszywacze elektryczne J-171 i J 172 A

wyposażone są w przegubowo osadzony ruchomy magazynek. Nosek przyrządu należy przyłożyć mocno do materiału do spinania, co oznacza, że podczas procesu spinania przegubowo osadzony magazynek musi opierać się o korpus przyrządu (**patrz IV**).

a) Przy pomocy zszywacza elektrycznego NOVUS J-171, można dobić nie wbite do końca zszywki lub gwoździe przykładając zszywacz mocno i uruchamiając kilkakrotnie wyłącznik spustowy bez odejmowania go od spinanego materiału.

b) W przypadku zszywacza elektrycznego NOVUS J-172 A przy mocnym przyłożeniu przyrządu jednorazowe uruchomienie wyłącznika spustowego powoduje automatycznie wielokrotne uderzenie, jeżeli spinacz nie zostanie od razu całkowicie wbity. Oznacza to, że przyrząd uderza automatycznie tak wiele razy (maks. 4 uderzenia) w środek spinający, aż zagłębi się on całkowicie w spinanym materiale.

W ten sposób oba przyrządy gwarantują w każdym przypadku, że środki spinające również w przypadku twardego materiału do spinania zostaną wbite całkowicie.

Uwaga: techniki dobijania i wielokrotnego uderzania nie można stosować używając gwoździ J 16, J 19 i J 25.

7. Zestawienie elektrycznych zszywaczy NOVUS J-171 i J-172 A z przynależnymi do nich środkami spinającymi i możliwą ilością uderzeń:

ilość uderzeń \ środek łączący	NOVUS J-171		NOVUS J-172 A
	1	2 i więcej	automatycznie
 Zszywki 4/18 4/23 4/26 4/30	X	X	X
	X	X	X
	X	X	X
	X	X	X
 Gwoździe J 16 J 19 J 25 J 30	X	–	X
	X	–	X*
	X	–	X*
	X	X	X

* Przy używaniu tych gwoździ nastawiać maksymalną siłę uderową.

8. Konserwacja przyrządów

Należy od czasu do czasu wyczyścić wnętrze magazynka z kurzu i innych pozostałości. Zaleca się naniesienie czasem kropelki oleju na ostre uderzające. Wskazówka dla znawcy: Jeżeli mielibyście Państwo używać głównie gwoździ, to jedno pociągnięcie pilnikiem po ostrzu przywróci mu ponownie ostre krawędzie.

W tym celu: a) Wyciągnąć wtyczkę z sieci!

b) Przez nawiercenie w górnym końcu głowicy wsunąć pręt długości co najm. 150 mm. Obrócić przyrząd i postawić na przecie. Przy pomocy lekkiego nacisku ostre uderzające wypchnięte zostaje z wylotu zszywek.

c) Zaokrąglone krawędzie podostrzyć lekko pilnikiem.

9. Usuwanie zakłóceń

Zakłócenia powstające ewentualnie w wyniku zakleszczenia zszywek wzgl. gwoździ należy usuwać w sposób następujący:

a) Wyciągnąć wtyczki sieciowe!

b) Wyjąć przewodnik (**patrz I**), opróżnić wnętrze magazynka.

c) Poluzować zamknięcie zaciskowe płytki frontowej, odkręcić płytkę i usunąć ewentualnie zakleszczone zszywki lub gwoździe (**patrz III**).

Uwaga: Usuwanie pozostałych usterek należy powierzyć tylko fachowcowi!

10. Gwarancja

Zszywacze elektryczne firmy NOVUS są narzędziami precyzyjnymi. Udzielamy na nie 2-letniej gwarancji pod warunkiem prawidłowej obsługi i stosowania oryginalnych zszywek firmy NOVUS.

W przypadku naprawy gwarancyjnej prosimy o załączenie paragonu, rachunku lub dowodu dostawy, w celu udokumentowania terminu zakupu urządzenia!

Gwarancja przestaje obowiązywać w przypadku zmian lub przeróbek urządzenia.

11. Dane techniczne

Korpus:	wysokiej jakości obudowa ze sztucznego tworzywa z odporgo na uderzanie pla styku
Wymiary:	wys. 243 mm, dŁg. 277 mm, szer. 58 mm
CieŹar:	1690 g
Cześci metalowe:	oksydowane
System ładowania:	ładowany od tyłu
Wylot zszywek:	po stronie frontowej przyrządu z noska długości 14 mm
Pojemność:	125 sztuk zszywek NOVUS 4/18 do 4/30; 116 sztuk gwoździ NOVUS J 16 do J 19 wzgl. J 25 do J 30
Generator impulsu:	umieszczony w rękojeści przyrządu,
Elektrycznego:	z eliminacją zakłóceń radiowych
Zasilanie elektryczne:	kabel 3,5 m długości, 2-żyłowy (2 x 1 mm ²)
Napięcie:	230 V prąd zmienny, 50 Hz
Bezpiecznik sieciowy:	co najmniej 10 amperów, o średniej inercji
Praca krótkotrwała:	J-171: S2 30 min. J-172 A: w zależności od opracji: pojedyncze uderzanie S2 30 min. wielokrotne uderzanie S2 5 min.
Tempo impulsów:	maks. 20 strzałów / min.
Sound emission:	Typical A-weighted single event sound power level L _{pAmax, 1s, 1m} = 80 dB single event emission sound pressure level at work station: L _{pAmax, 1s, 1m} = 85 dB (EN ISO 4871, DIN EN 12549)
Vibration:	Typically weighted vibration acceleration: 4.9 m/s ² (ISO/WD 8662-11, DIN-NALS C 7.4)

12. Wskazówka przy stosowaniu przedłużacza

Wartość znamionowa na tabliczce identyfikacyjnej odnosi się do odpowiadającej normom instalacji zasilania elektrycznego. Dlatego moc zszywacza zależy od długości użytego przewodu zasilającego i od jego przekroju. Dla uniknięcia wyraźnego spadku mocy, zaleca się, w razie konieczności, stosowanie kabla przedłużającego o przekroju co najmniej 1,5 mm² i maks. długości 10 m!

VERTRIEB - SALES

STEINEL Vertrieb GmbH & Co. KG

Tel. +49 (0) 52 45 / 4 48 - 0

Fax +49 (0) 52 45 / 4 48 - 197

Dieselstraße 80 – 84
D-33442 Herzebrock-ClarholzInternet: www.steinel.de
e-mail: info@steinel.de**GARANTIE-SERVICE DEUTSCHLAND**

Service

Telefon +49 (0) 52 45 / 4 48 - 188

novus[®]**BEFESTIGUNGSTECHNIK**